

Mode d'emploi

GEBRUIKS AANWIJZING

EDY

ELEKTRONISCHE
WASAUTOMAAT
LAVE-LINGE
ELECTRONIQUE
W 612

EDY

Soort apparaat: Elektronische wasautomaat
Type d'appareil: Lave-linge électronique
Modelnummer: W 612
Numéro du modèle: W 612
Datum aankoop: _____
Date de l'achat: _____
Gegevens koper: _____
Donnés relatives au vendeur: _____
Naam: _____
Nom: _____
Adres: _____
Adresse: _____
Postcode: _____
Code postal: _____
Woonplaats: _____
Localité: _____

Let op: alleen geldig in combinatie met de originele aankoopfactuur.
Attention: ne que valable si la facture d'origine l'accompagne.

© Een publikatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko.

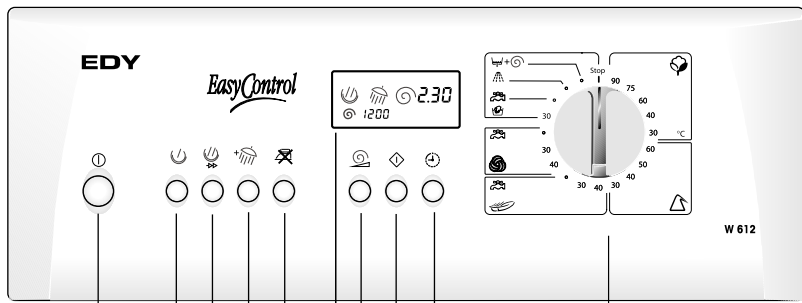
GARANTIEBEWIJS
CERTIFICAT DE GARANTIE

SERVICE

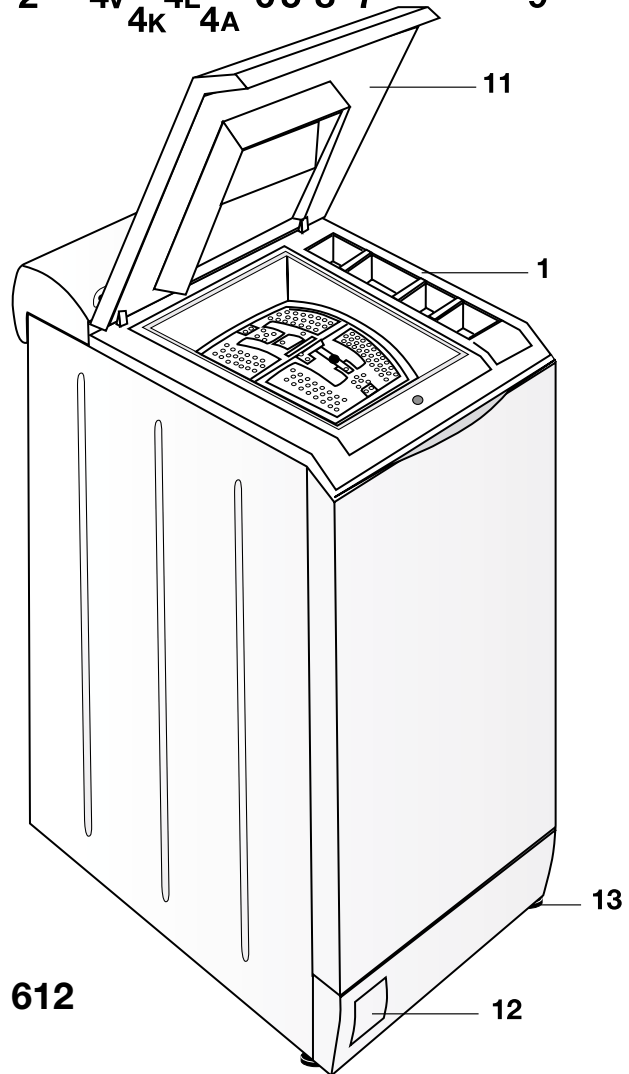
MERK

TYPE

Plak hier uw sticker
Collez l'étiquette ici



2 4V 4K 4E 4A 6 5 8 7 9



W 612

Inhoudsopgave

	<u>pagina</u>
Technische gegevens	4
Beschrijving apparaat	6 t/m 12
Aanbrengen bodemplaatsluitdeksel	13
Verwijderen transportbeveiliging	14
Opnieuw aanbrengen transportbeveiliging	15
Het plaatsen	16
Toevoerslang	18
Afvoerslang	19
Elektrische aansluiting	20
Het openen van de trommel	20
Vullen van de trommel	21
Centrifugeren en onbalanscorrectie	21
Belading van de machine	22
Wasmiddelreservoir	23
Gebruik van wasmiddel	24
Inschakelen machine	25
Uitzetten machine	26
Onderhoud	27
Het pluizenfilter	27
Wasgoed sorteren	30
Behandelingsvoorschriften	30
Vlekkentips	32
Storingen en mogelijke oorzaken	32
Service aanvraag	34
Energie en waterverbruik	35
Beschrijving wasprogramma's	36/37
Garantiebewijs	

Geachte gebruiker,

Onze gelukwens met uw keuze van deze wasautomaat. Bedenk echter wel, dat een apparaat alleen goede diensten kan leveren, als het goed geïnstalleerd en bediend wordt. Wij raden u aan, voor het in gebruik nemen van deze wasautomaat, eerst zorgvuldig alle aanwijzingen en adviezen in deze gebruiksaanwijzing door te lezen.

Attentie

Elke wasautomaat is in de fabriek grondig getest en gecontroleerd. Hierdoor is het mogelijk, dat u nog wat achtergebleven water in het apparaat kunt aantreffen, dit is een normaal verschijnsel.

Belangrijk

Maak een afgedankt apparaat onbruikbaar door het netsnoer af te knippen en de sluiting van de deur(en) onklaar te maken. Voorkom zo, dat kinderen in een oud apparaat kruipen en daarbij hun leven op het spel zetten. Het is niet toegestaan een oud apparaat bij het huis- of grofvuil te zetten. Lever een oud apparaat in bij het gemeentelijk grofvuildepot of laat het ophalen. Informatie over inzamelplaatsen en afhaaltijden is verkrijgbaar bij uw plaatselijke reinigingsdienst. Alle kunststof onderdelen zijn voorzien van internationaal gehanteerde codes. Door deze codering en gesorteerd, schoon afval is een goede recycling mogelijk.

Technische gegevens

Afmetingen:

Hoogte	90	cm
Breedte	40	cm
Diepte	60	cm

Capaciteit:

Max. vulgewicht (droog wasgoed)	5	kg
Centrifuge toerental p/min.	500 tot 1200	

Opgenomen vermogen:

Aansluitwaarde	2200	W
Energieverbruik	zie energielabel	
Spanning:	230V/50	Hz.

Waterdruk:

- Minimaal (0,5 Atm)	0,05	MPa
- Maximaal (10 Atm)	1	MPa

Tenminste zekeren met 10 Amp.

- Dit apparaat voldoet aan EEG/87/308 (VDE) radioontstoringsrichtlijn en CE-standaard.
- Let op, deze machine dient op een randaarde wandcontactdoos aangesloten te worden.
- Deze wasmachine is alléén bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Beschrijving machine en bedieningspaneel

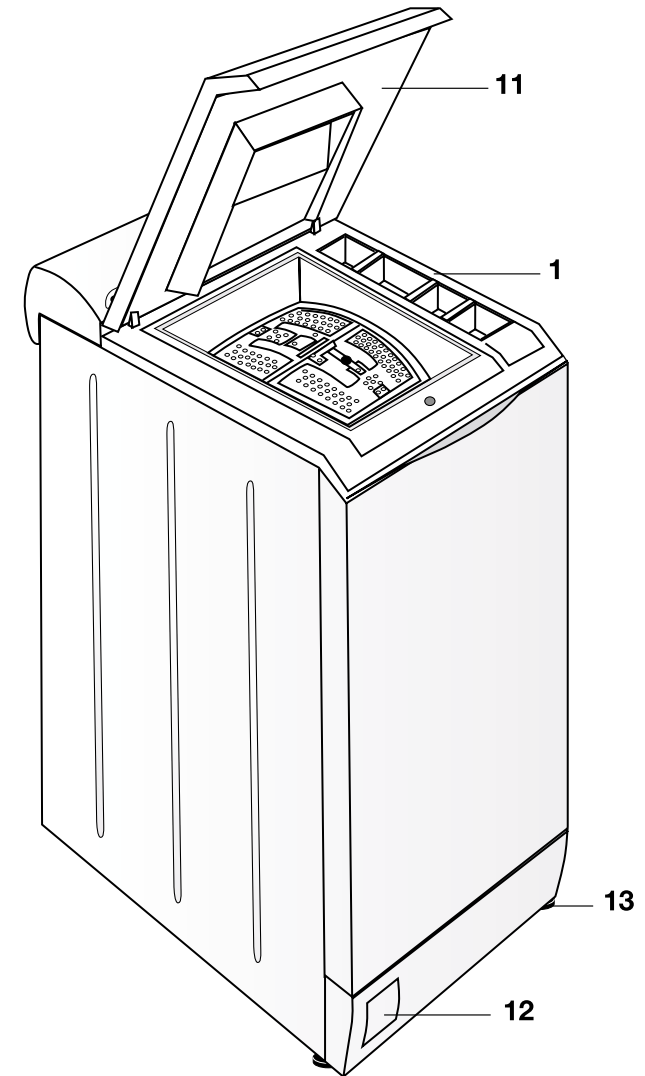


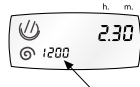
fig. 1

- toets Anti-kreuk 4A


Na het indrukken van deze toets, zal aan het eind van een programma, het wasgoed in de trommel nog 30 min. extra **ronddraaien** ter voorkoming van kreukvorming.

Het *Anti-kreuk* programma werkt **niet** samen met het *wol-*wasprogramma. Als Anti-kreuk is gekozen, centrifugeert de machine automatisch met een lager toerental.

5. Toets centrifugeren



Het centrifuge toerental (500 tot 1200 toeren p/min.) wordt automatisch ingesteld aan de hand van het gekozen wasprogramma. Het toerental is zichtbaar op de display (fig. 2:6). Als u het toerental wilt wijzigen (in feite verlagen), drukt u meerdere keren op toets 5 (fig. 2:5) tot het gewenste toerental in de display verschijnt. De verschillende insteltoetsen blijven na indrukken verlicht.

Als centrifugeren **niet gewenst** is, druk dan meerdere keren op toets 5 (fig. 2:5) tot toerental **00** in de display verschijnt. Het centrifuge symbool  blijft zichtbaar in de display.

Bij instelling **zonder centrifugeren** wordt het wasgoed wel tussen de verschillende spoelgangen door gecentrifugeerd, maar niet meer na de laatste spoelgang. Het wasgoed blijft in het spoelwater liggen.



6. Venster (display)

Het venster van de display heeft meerdere functies. Zo ziet u de instellingen en het verloop van het wasprogramma. Dit venster toont u noodzakelijke informatie bijv. als voor een uitgestelde of vertraagde Start (fig. 2:7) is gekozen. De tijdsduur (bijv. **2.30** staat voor 2 uur 30 min.) van een

programma is van de display afleesbaar (zie afb. scherm 3 en 4). De in het venster getoonde tijd is een indicatie en zal gedurende het programmaverloop aangepast worden. Ook andere ingestelde extra programma's zijn door het gebruik van pictogrammen en getallen zichtbaar.

Naarmate een wasprogramma afloopt zal de tijd steeds dichter bij **0** komen. Als de tijd op **0** staat is het programma klaar en verschijnt het woord **END** in de display. Het woord **END** blijft zichtbaar tot de machine wordt uitgezet of het wasprogramma wijzigt.

7. Toets Start uitstel

De machine is voorzien van een elektronische timer voor de instelling een uitgestelde start (maximaal 16 uur) van het ingestelde wasprogramma (zie display afb. scherm 3 en 4). U kiest de tijdsduur door meerdere keren op toets 7 (fig. 2:7) te drukken, waardoor de vertragingstijd steeds een uur (**H.01**, **H.02**...**H.16**) verspringt. Hierbij staat de hoofdletter **H** voor het woord uur (bijv. **H 03** is 3 uur).

Let op, pas na het indrukken van toets 8 (fig. 2:8) gaat de ingestelde vertraagde starttijd aftellen en start na afloop hiervan de machine automatisch.

8. Toets Start

Door het indrukken van deze toets kunt u:

- het ingestelde wasprogramma starten.
- het aftellen van een eventueel ingestelde vertraagde start laten beginnen.

9. Programmakiezer

De programmakiezer bepaalt hoe het wasproces gaat

11. Vuldeur wastrommel

Als in de display (fig. 2:6) het woord **END** verschijnt is het programma klaar en kan de vuldeur na een paar minuten geopend worden. Zet de programmaknop (fig. 9) op Stop en sluit de watertoevoer af.

Doe het deksel van de machine omhoog (fig. 8), open de trommel (fig. 9) en neem het wasgoed er uit.

Laat nadien het deksel een stukje open, zodat de machine van binnen kan drogen.

12. Pluizenfiltertoegangsklep (fig. 12)

Op de binnenkant van het geopende klepje is een etiket met technische specificaties van het apparaat aanwezig. Achter de klep is de knop van het pluizenfilter aanwezig.

13. Stelpoten

Stel met behulp van de vier in hoogte verstelbare poten de machine waterpas. Kleine oneffenheden in de vloer kunt u compenseren door het verstellen van de stelpoten. Draai na de waterpasafstelling de contra moeren stevig aan (zie fig. detail).

Plaats de machine op een stabiele, vlakke ondergrond.

Installeren

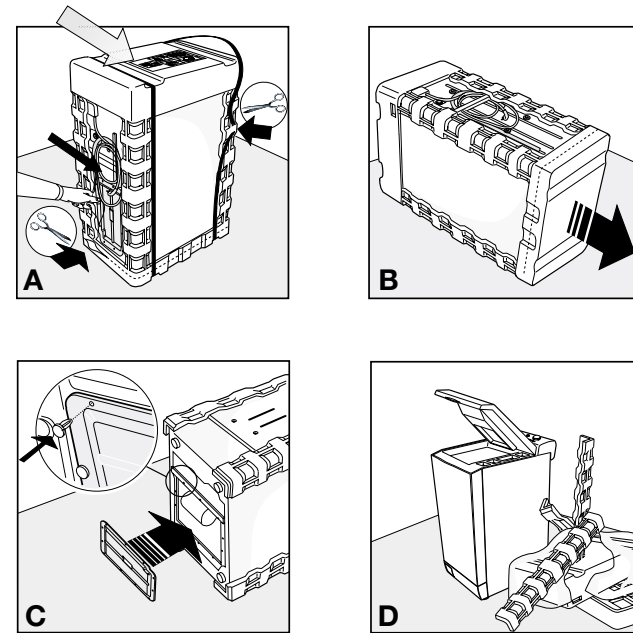


fig. 3

Het bodemplaatsluitdeksel plaatsen (fig. 3)

1. **Op** de transportverpakking, aan de achterzijde van het apparaat, vind u het bodemplaatsluitdeksel (fig. 3A).
2. Kantel het apparaat en verwijder (indien nog aanwezig) het polystyreen onderstuk (B) wat als bescherming onder het apparaat is aangebracht.
3. Plaats het bodemplaatsluitdeksel **onder** de machine (C). *Voer deze handeling uit met tenminste twee personen.* Een geplaatst bodemsluitdeksel zorgt voor minder geluidsoverdracht en betere bescherming tegen opspattend water. *Wij adviseren u dringend dit deksel altijd te plaatsen!*
4. Verwijder het verpakkingsmateriaal (fig. 3D).

Het verwijderen van de transportbeveiliging (fig. 4)

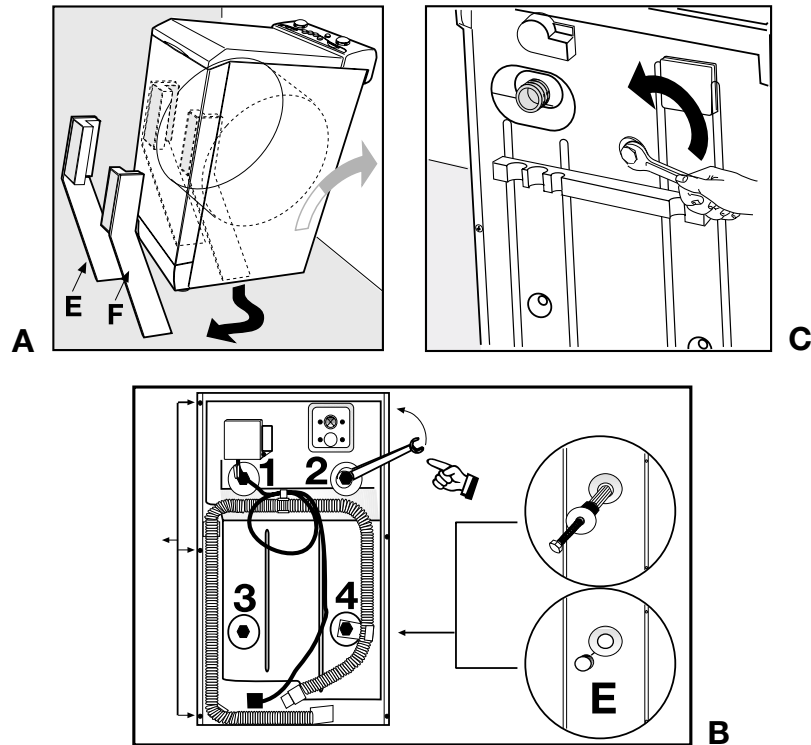


fig. 4

1. Draai de 4 transportbouten (fig. 4B:1,2,3,4) aan de achterzijde van de machine los en haal ze samen met de kunststof pluggen uit de bevestigingsgaten (fig. 4B:E).
2. Bewaar de verwijderde transportbouten (1,2,3,4), u kunt ze weer nodig hebben bijv. voor een verhuizing.
3. Het verwijderen van de 4 transportbouten is belangrijk! Er ontstaat in het binnenwerk van de machine schade als de transportbouten zich tijdens de eerste keer wassen nog in de machine zouden bevinden.

4. De vrijgekomen openingen (1,2,3,4) kunt afdekken met meegeleverde kunststof plaatjes (fig. 4B:E).
5. Kantel vervolgens de machine naar achteren (fig. 4C) en verwijder de twee (indien nog aanwezig) in de machine aanwezige kartonnen strippen (fig. 4C:E,F). Doe dit door eerst E en daarna F uit de hoeken van de machine te trekken.

Het opnieuw aanbrengen van de transportbeveiliging

1. De kunststof afdekplaatjes (fig. 4B:E) uit de gaten van transportbouten (fig. 4B:1,2,3,4) halen.
2. De transportbouten met de kunststof pluggen (E) in de daarvoor bestemde openingen aanbrengen en handvast aandraaien met een passende sleutel.

Attentie:

Als door het niet navolgende van bovenstaande voorschriften en aanwijzingen schade ontstaat, wijst de leverancier alle verantwoordelijkheid hiervoor af.

Het plaatsen

De machine kan in de keuken, de badkamer of elders worden geplaatst, waar een kraan, een afvoermogelijkheid en een **geaarde wandcontactdoos** of trekschakelaar aanwezig is.

Om het apparaat waterpas te stellen kunt u gebruik maken van de verstelbare poten, zorg ervoor dat de contramoeren goed aangedraaid worden. Een goede afstelling bevordert het juiste functioneren van het apparaat (zie fig. 5).

Let op:

- Het aansluitsnoer en stekker van het apparaat moeten ook na de installatie altijd bereikbaar zijn.
- Het vervangen van het aansluitsnoer dient altijd door onze erkende Service Dienst te gebeuren.

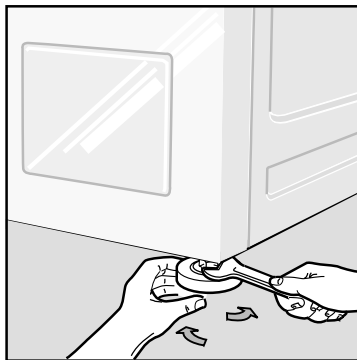


fig. 5

Belangrijke instructies en waarschuwingen

- Zorg dat te wassen textiel volgens het wasetiket van de fabrikant wordt gewassen. Volg verder de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies om schade aan het wasgoed en de wasautomaat te voorkomen.
- Controleer, vóór u de machine vult, of de zakken van kleding- stukken leeg zijn, ritssluitingen gesloten en losse zittende knopen verwijderd of eerst aangezet zijn.
- Verwijder munten, medaillons, sleutels, schroeven e. d. uit de zakken van het wasgoed. Deze en andere harde kunststof- en zwaardere metalen voorwerpen kunnen de trommel van uw wasmachine ernstig beschadigen.
- Zorg ervoor dat delen van bepaalde kledingstukken, bijv. BH- beugels (metaal!) of gespen, niet los kunnen raken en zodoende schade veroorzaken aan de trommel. Verwijder of bevestig de losse delen van dergelijke kledingstukken.
- Verwijder vóór het wassen van gordijnen/ vitrage de haakjes en loodveter. Als dit niet mogelijk is, stop dan de gordijnen/ vitrages in een kussensloop of waszak.
- Was geen rafelig of gescheurd wasgoed, herstel het eerst.
- Was kleine artikelen, zoals babysokjes e. d. in een sloop. Klein wasgoed kan tussen de trommel en kuip komen.
- Overlaad de wasautomaat niet, raadpleeg de betreffende instructies in de gebruiksaanwijzing.
- Sluit na gebruik de watertoevoer en schakel de stroom uit.
- Tijdens het wassen op hoge temperaturen zal bij machines van het voorladertype mogelijk het glas van de vuldeur erg warm kunnen worden.
- De wasautomaat niet in ruimten plaatsen waar gevaar voor vorst bestaat. De inwerking van vorst zorgt voor het niet goed functioneren van elektrische en elektronische delen.

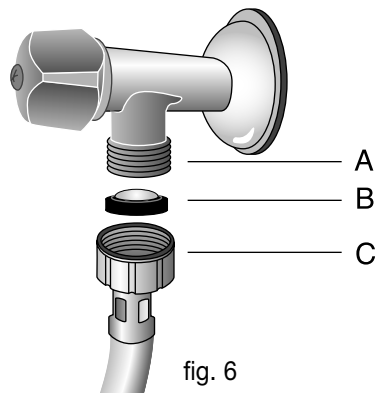


fig. 6

De toevoerslang

De wasautomaat wordt geleverd met een watertoevoerslang, die met de ene zijde reeds aan de wasautomaat gemonteerd is en met de andere zijde op een koudwaterkraan met schroefsluiting 3/4 inch wartel aangesloten dient te worden.

- Bij het aansluiten dient u de volgende punten op te volgen:
- Plaats filter B (fig. 6) in de slang (C), alvorens deze aan de kraan (A) te bevestigen;
 - Voor aansluiting op leidingen die langere tijd niet gebruikt of nieuw zijn, eerst water door laten lopen, zodat roest en vuil verwijderd zijn;
 - Controleer of de plaatselijke waterdruk (eventueel opvragen bij uw waterleidingbedrijf) valt tussen de minimale en maximale waterdruk die aangegeven is in de technische informatie (pagina 4);
 - De wasmachine moet op koud water worden aangesloten.

De afvoerslang

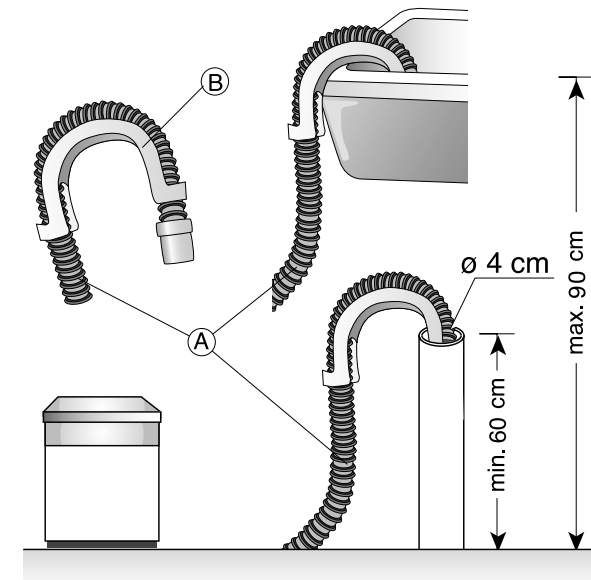


fig. 7

De waterafvoerslang is reeds kant en klaar aan de machine gemonteerd. Hij kan in de gootsteen, wasbak e.d. geplaatst worden met behulp van de bijgeleverde zwanenhals (zie fig. 7) of u kunt hem in een bestaande afvoerbuis hangen. **LET OP:** zorgt u ervoor dat er ruimte blijft tussen afvoerslang en afvoerbuis, zodat er lucht bij kan komen. Dit voorkomt hevelwerking. Buig de slang niet te veel om verstopping te voorkomen.

- Het uiteinde van de slang mag niet hoger dan 90 cm en niet lager dan 60 cm van de vloer geplaatst worden;
- Deze slang mag niet verlengd worden;
- Zet de slang nooit vast, dit voorkomt hevelwerking.

Elektrische aansluiting

De aansluiting moet overeenkomen met de voorschriften van het plaatselijke elektriciteitsbedrijf. Het voltage dat aangegeven is op het indicatieplaatje (op de binnenzijde van het klepje van het pluizenfilter) moet overeenkomen met dat van het plaatselijke elektriciteitsnet.

Wees in de badkamer en andere natte ruimten altijd extra voorzichtig met elektriciteit en zorg er voor dat u droge handen heeft bij de aanraking van elektrische apparaten.

Wij raden het gebruik van verlengsnoeren sterk af.

Het openen van de trommel

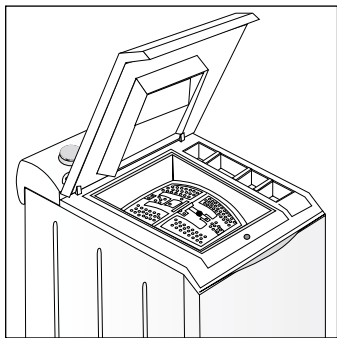


fig. 8

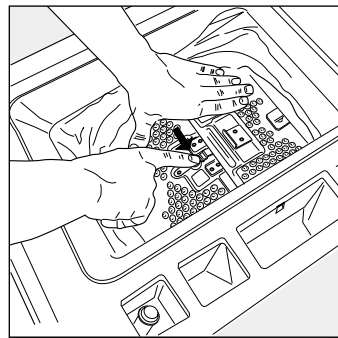


fig. 9

- Til de deksel op om de machine te openen en om toegang tot de trommel te krijgen (fig. 8).
- Druk de rode trommel sluiters omlaag zodat er twee kleppen vrij komen (fig. 9).

Het vullen van de trommel

De machine heeft een capaciteit voor 5 kg droog wasgoed. Houdt rekening met de vuilgraad. Bij zeer vuil wasgoed vult u de machine wat minder, zodat het sop makkelijk overal kan doordringen. Bij synthetische weefsels en wollen stoffen niet meer dan voor de helft van de maximale capaciteit vullen (ca. 2,5 kg).

Een te volle trommel heeft een slechter wasresultaat tot gevolg. Grote en kleine stukken wasgoed zorgen samen in een trommel voor een nog beter wasresultaat.

Centrifugeren en elektronische balanscontrole

Een goede verdeling van het wasgoed in de trommel is zéér belangrijk. Lees daarom de onderstaande aanwijzingen.

- Leg het wasgoed losjes in de trommel en verdeel het over het gehele oppervlak. Wanneer het wasgoed zich niet goed over de trommel kan verdelen zal de wasautomaat in onbalans raken.
- Als het balans controle- en correctiesysteem de onbalans vaststelt, zal het proberen het wasgoed opnieuw over de trommel te verdelen.
- Indien het niet lukt de was redelijk te verdelen, zal de machine met een lager toerental dan was ingesteld of zelfs in het geheel niet centrifugeren. Dit laatste om schade aan het apparaat of de omgeving te voorkomen.
- Onbalans kan ontstaan door onderbelading met bijv. één enkel stuk wasgoed, voeg in dat geval extra wasgoed toe. Onbalans kan ook ontstaan door ongelijkmatige belading bijv. een groot stuk wasgoed wat véél water opneemt.

Belading van de machine

In verband met overbelasting van de motor dient u rekening te houden met de belading van stoffen die veel water opnemen (z.g.n. absorberende stoffen) zoals bijv. badhanddoeken, badlakens, plaids enz. en stoffen die minder water opnemen zoals bijv. katoen, linnen enz. Uw machine heeft een maximale beladingscapaciteit van 5 kg droog wasgoed. De verhouding tussen stoffen die veel water opnemen en dus veel zwaarder zullen worden en stoffen die minder water opnemen, dient dan ook bijv. ca. 2,5 kg. katoen en 2,5 kg badhanddoeken enz. te zijn. Een belading met alleen stoffen die veel water opnemen kan overbelasting van de motor tot gevolg hebben. Wij adviseren, uit milieu oogpunt, om een wasbeurt zoveel mogelijk met volle belasting in plaats van wasbeurten met gedeeltelijke belasting uit te voeren.

Wasmiddelreservoir

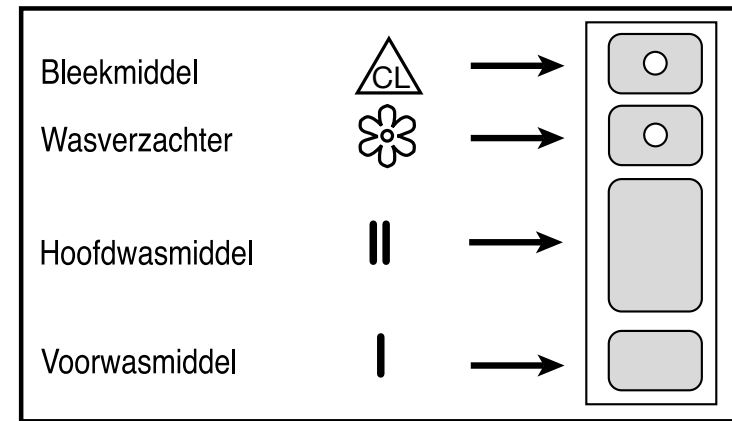


fig. 10

Op de rand van het wasmiddelreservoir(vak) staan vier symbolen (zie boven), die aangeven voor welk vak wat bedoeld is. De vakken welke gebruikt gaan worden dienen voor het begin van het wasprogramma gevuld te worden met het voor dat vak en het programma benodigde wasmiddel, bleekmiddel en/of wasverzachter. Het verdient aanbeveling om, ter voorkoming van aancoeken van wasmiddelresten in de vakken, deze regelmatig te reinigen met water. In het bleekmiddel- en wasverzachtervak is de rand van de staande dop tevens de maximale vulhoogte (max.). Bij meer vullen dan de aangegeven max. hoogte, zal de wasverzachter of het bleekmiddel door hevel werking voortijdig door de machine worden opgenomen en niet op het juiste moment positief aan de waswerking bijdragen.

Gebruik van vloeibaar wasmiddel

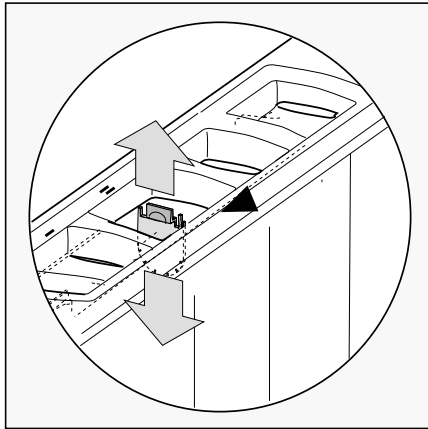


fig. 11

Voor het gebruik van vloeibaar wasmiddel moet u zorgen dat de groene nok naar beneden gedrukt is, dit vak mag dan alleen tot de maximum indicatie gevuld worden. Voor de juiste hoeveelheid vloeibaar wasmiddel volgt u de aanwijzingen op zoals aangegeven op de verpakkingen. Let op: Wanneer de waspoeder wordt gebruikt, dient u te controleren of de groene nok zich in de bovenste stand bevindt (fig. 11).

Gebruik van wasmiddel

Gebruik alleen schuimremmende wasmiddelen die speciaal voor trommelwasmachines in de handel zijn. De hoeveelheid kunt u van de verpakking aflezen. Voor bonte was, kreukherstellende was, fijne was en wolwas raden wij u aan een speciaal wasmiddel te nemen.

Voor de nabehandeling dient u bij voorkeur vloeibare middelen te gebruiken (wasverzachter).

De hoeveelheid wasmiddel hangt af van:

- a. De hoeveelheid was.
- b. De vuilgraad van uw was.
- c. De hardheid van het water.
- d. Het soort wasmiddel.

(Zie ook op de verpakking van de wasmiddelfabrikant.)

Het wasresultaat hangt ook af van de juiste hoeveelheid wasmiddel. Te veel wasmiddel kan een grote hoeveelheid schuim veroorzaken. Hierdoor verliest het wasmiddel aan reinigingskracht. Te weinig wasmiddel veroorzaakt vlekken e.d. die slechts moeizaam verwijderd kunnen worden.

De hardheid van het water kunt u bij het plaatselijke waterleidingsbedrijf opvragen. Bij zeer hard water kunt u het beste een onthardingsmiddel aan uw wasmiddel toevoegen. Wij wijzen u er op, dat in combinatie met het gebruik van moderne wasmiddelen en high-tech wasautomaten het voor 60° of zelfs 40° niet nodig is om met een hogere, dan door de wasmiddelfabrikant aangegeven temperatuur-instelling te wassen. Ook zal in de praktijk een voorwasprogramma vaak niet nodig zijn.

Inschakelen van de wasmachine (fig. 1 en 2)

Verricht onderstaande handelingen in een vaste volgorde:

- De machine aanzetten door de Aan/Uit toets (fig. 2:2) in te drukken.
- De watertoevoer (kraan) volledig opendraaien.
- Kies met de programmakiezer (fig. 9) een programma.
- Eventueel een extra programma bijkiezen (fig. 2:4).

- Eventueel het centrifuge toerental verlagen of kiezen om zonder centrifugeren te wassen.
- Eventueel een uitgestelde programmastart (7) instellen.
- Na de vuldeur de trommel openen en het wasgoed in de machine doen, daarna de trommel en vuldeur sluiten.
- Wasmiddel toevoegen in het reservoirtak (fig. 10).
- Let erop, dat bij gebruik van wasverzachter het niveau niet boven de MAX markering in het wasverzachtvak (fig. 10) uitkomt. Zie de aanwijzingen op de verpakking!
- Wasprogramma starten door toets Start in te drukken.
- Als in de display de letters **ERR** verschijnen (ERROR) is er een fout opgetreden bijv. omdat de watertoevoer niet openstaat. In dit geval moet de machine worden gereset door de programmaknop (9) op Stop te zetten het probleem te verhelpen en de machine opnieuw te starten (fig. 2:8). Als de letters **ERR** blijven verschijnen neem dan contact op met de Service Dienst.

Uitzetten van de wasmachine (fig. 1 en 2)

- Na beëindiging van het wasprogramma zullen de letters **END** in de display staan.
- Druk op de Aan/Uit toets (fig. 2:2) om de machine Uit te zetten en zet de programmaknop (fig. 2:9) op Stop.
 - Sluit de watertoevoer.
 - De machine is voorzien van een deurbeveiliging, welke binnen 2 minuten na het verschijnen van de letters **END** in de display kan worden ontgrendelt.
 - De vuldeur en trommelklep openen, het wasgoed uit de machine halen.
 - Laat na gebruik de machine de vuldeur een stukje open zodat de machine kan drogen.

Onderhoud

Door toepassing van hoogwaardige kunststoffen en de bescherming van de buitenmantel door hoogwaardige lakken, zijn bijzondere maatregelen voor het onderhoud van de machine niet nodig. U kunt volstaan met na het wassen de machine met een vochtige doek af te nemen. Desgewenst kunt u van tijd tot tijd het lakwerk ook met een goede boenwas of autowas behandelen. Gebruik echter nooit schurende middelen. Laat na het wassen de deur een poosje enigszins open staan, zodat rubber delen in het apparaat goed kunnen drogen.

Het pluizenfilter (fig. 12)

Het pluizenfilter dient om verstopping van de afvoerpomp te voorkomen en moet regelmatig schoongemaakt worden. Door het klepje te openen en de knop een slag naar links te draaien, kunt u het filter uit de machine halen. Schoonsoelen onder een flinke straal water en daarna terugplaatsen, waarbij u er op moet letten dat het merkteken op het filter samenvalt met het filterhuis.

LET OP: Voor u het filter eruit neemt, doet u er goed aan een bak onder het filterhuis te zetten, om het in de pomp achtergebleven water op te vangen.

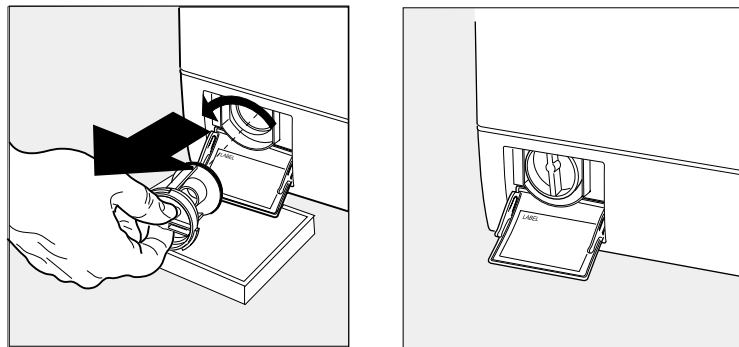


fig. 12

Toegang tot de kuip

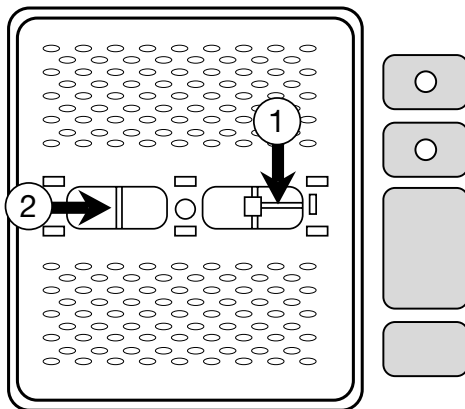


fig. 13

Om voorwerpen, welke tussen de trommel en de kuip gevallen zijn te verwijderen, dient men de wasrib, welke recht tegenover de trommelopening geplaatst is, te verwijderen (fig. 13:1 en 2).

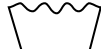
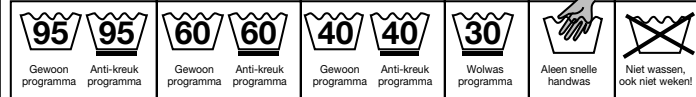



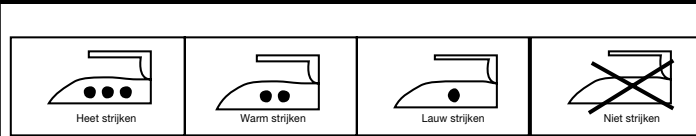

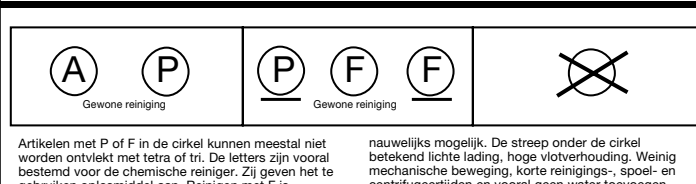
Alleen voor Service Dienst:

Om toegang tot onderste gedeelte van de kuip te krijgen, moet een speciale wasrib uit de trommel verwijderd worden, dit kan op de volgende wijze:

- draai de trommel met de trommelopening naar beneden (in de natuurlijke balans/stand);
- in midden van de trommel is een grijze kunststof wasrib (fig. 13) aangebracht.
- aan de rechterkant van de wasrib-opening zit een blokkadesysteem met een veerarm (fig. 13:2) die naar rechts (fig. 13:1:2) gedrukt en/of geschoven dient te worden om een en ander te demonteren;
- als gevolg van deze handeling valt de wasrib uit de houder en kunt u, na de trommel weer gedraaid en geopend te hebben, door de vulopening onderin de kuip het verwarmingselement te zien;
- door deze twee openingen, kan nu een voorwerp, via de vulopening van de trommel, verwijderd worden; Om de eerder gedemonteerde wasrib weer op z'n plaats te bevestigen, doet u het volgende:
- plaats de losse wasrib omgekeerd (tent) op de bodem van de trommel, zover mogelijk tegen de rechter trommelwand bij de vrijgekomen openingen;
- druk (met twee handen) op de wasrib, zodat deze plat op de bodem van de trommel ligt en schuif de wasrib naar links, onder de zes lippen van de trommel;
- sluit daarna de vulopening van de trommel en draai de trommel een slag waardoor de wasribbevestiging naar boven komt (in 't zicht);
- controleer of de zes grijze lippen van de wasrib goed onder die van de trommel zijn bevestigd en verzeker u er

tevens van dat het veerarmpje van het blokkadesysteem (fig. 13:1) goed in de daarvoor bestemde opening van de trommel bevestigd is.

Internationale behandelingsvoorschriften

 wassen	
	<p>De getallen in de tobben geven de hoogst toelaatbare wastemperaturen aan. Deze niet overschrijden. Tot de gewone wasprogramma's behoren ook E-spaar- en halve wasjes programma's. Anti kreukprogramma's voor artikelen die synthetische vezels bevatten en/of kreukherstellend zijn gemaakt. Machine beladen met de helft van het maximale gewicht. Handwas lauw of koud. Wolwas in de machine alleen volgens programma's die zijn goedgekeurd door het internationale Wol Secretariaat (IWS). Belading 1/2 tot 1/4 van het maximale gewicht. Temperatuur eventueel tot 40 graden.</p>
 bleken	 Koud bleken met bleekwater of geconcentreerd bleekmiddel mogelijk Niet mogelijk
 strijken	
 Chemisch reinigen = stomen = dry cleaning	 Artikelen met P of F in de cirkel kunnen meestal niet worden ontvlekt met tetra of tri. De letters zijn vooral bestemd voor de chemische reiniger. Zij geven het te gebruiken oplosmiddel aan. Reinigen met F is nauwelijks mogelijk. De streep onder de cirkel betekend lichte lading, hoge vlotverhouding. Weinig mechanische beweging, korte reinigings-, spoel- en centrifugeertijden en vooral geen water toevoegen

Vorbereiding van het wasgoed sorteren

Let bij het sorteren van uw wasgoed op de behandelings-etiketten of labels van de textielabrikant in uw wasgoed. Er zijn vier groepen, welke altijd afzonderlijk gewassen dienen te worden:

- witte was
- niet kleurechte bonte was
- kleurechte bonte was
- fijne was (zijde, nylon enz.)

Vlekkentips

Hardnekkige vlekken kunt u het best voor het wassen verwijderen en wel zo snel mogelijk. Verse vlekken laten zich namelijk makkelijker weghalen dan oude vlekken.

- Bloedvlekken:
Met koudwater en zeep behandelen.
- Vlekken van viltstiften, ballpoints, kleurstiften, verf:
Behandelen met alcohol of ontkleurder.
- Vetvlekken:
Het vet verwijderen met benzine of tetra.
- Grasvlekken:
Behandelen met ontkleurder.
- Koffie, thee, cacao, fruit en rode wijn vlekken:
Witte katoenen weefsels en met indanthreen gekleurde stukken wasgoed behandelen met chloor. Lichte vlekken lossen op tijdens het wassen.
- Kleefstof, lijm:
Behandelen met aceton.
- Make-up vlekken:
De vlekken met een vlekkenmiddel verwijderen. Hardnekkige vlekken in verdund chloor nabehandelen.
- Teervlekken:
Met een vlekkenmiddel, alcohol of benzine voorbehandelen, daarna met zachte zeep inwrijven.

Volg bij het gebruik van vlekkenmiddelen de gebruiksaanwijzing altijd stipt op en wees er voorzichtig mee, deze middelen zijn brandbaar. Wij adviseren u na behandeling met deze middelen het wasgoed te laten drogen in de buitenlucht, ook kunnen deze middelen de kleur van de stof weleens aantasten, probeer het daarom altijd eerst op een niet in het zicht vallend plekje (zoom, binnennaad). Gebruik ontkleuringsmiddelen e.d. nooit in de wasmachine.

Storingen en mogelijke oorzaken

Reparaties aan onze wasautomaten mogen alleen worden uitgevoerd door onze eigen monteurs, reparaties door derden of uzelf kunnen leiden tot het opheffen van de lopende garantietermijn.

Een aantal storingen kunt u echter zonder probleem zelf verhelpen:

Het programma begint niet:

- deur niet goed gesloten
- stekker te los in het stopcontact
- zekeringen/stoppen niet in orde
- kraan gesloten

Apparaat neemt geen water:

- kraan niet opgedraaid
- zijn de zeefjes en slangen schoon?
- zeepbak verstopt

Wasverzachter wordt te vroeg meegenomen:

- er is hevelwerking ontstaan.

Wasverzachter wordt direct meegenomen:

- er wordt te veel wasverzachter in het vak gedaan, waardoor het wasverzachterniveau te hoog stijgt en de wasverzachter direct wegloopt.

Water wordt niet weggepompt:

- afvoerpomp verstopt
- filter verstopt

Wasautomaat centrifugeert niet:

- centrifuge stoptoets (indien aanwezig) ingedrukt dit blokkeert de centrifuge gang

Apparaat centrifugeert niet voldoende

- te zwaar beladen
- teveel grote stukken wasgoed in de trommel.

Het apparaat maakt ongebruikelijk lawaai

- De transportbeveiliging is niet verwijderd.
- Het apparaat staat niet op een stabiele, vlakke ondergrond.

Is geen van de genoemde zaken de oorzaak van de storing, neem dan contact op met de Service Dienst. Zie onderstaande gegevens.

EDY SERVICE	Nederland	België
	FRENKO BV Postbus 50043 1305 AA ALMERE Tel. 036-5386385 Fax 036-5319272 www.edy.nl	FRENKO NV Hundelgemsesteenweg 105 9820 Merelbeke Tel. 09 - 2111100 Fax 09 - 2105129 www.edy.be

Wat willen wij van u weten als u een Service aanvraag doorgeeft ?

De gegevens die op de **SERVICE**-sticker staan. Let op, vaak is deze sticker reeds aangebracht op de achterzijde van het (nog in te vullen) Garantiebewijs.

GARANTIEBWIJS
CERTIFICAAT DE GARANTIE

Soort apparaat:
Type d'appareil: _____

Modelnummer:
Numéro du modèle: _____

Datum aankoop:
Date de l'achat: _____

Gegevens koper:
Donnés relatives au vendeur: _____

Naam:
Nom: _____

Adres:
Adresse: _____

Postcode:
Code postal: _____

Woonplaats:
Localité: _____

Let op: alleen geldig in combinatie met de originele aankoopfactuur.
Attention: ne que valable si la facture d'origine l'accompagne.

Een publicatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko

SERVICE

Plak hier uw sticker
Collez l'étiquette ici

SERVICE

Merk

TYPE

992401083 018032062 02



Energie- en waterverbruik informatie









Voorbeelden gemeten bij maximale belading conform de EEG-standaard EN 60456.

Programma * met 60° is het basisprogramma voor het energielabel conform EEG-standaard EN 60456

<u>Programma</u>	<u>Energie</u>	<u>Water</u>
Witte was, zeer vuil 95°	1.6 kWh	52.2 ltr.
* Bonte was, kleurecht normaal vuil 60°	0.92 kWh	50 ltr.
Bonte was, <u>niet</u> kleurecht normaal vuil 40°	0.38 kWh	49.2 ltr.
Synthetisch (no-iron) Kreukherstellend 40°	0.44 kWh	48.9 ltr.
Tere synthetische was (fijnwas) 30°	0.25 kWh	48.5 ltr.
Wolwas, warm 30°	0.19 kWh	52.6 ltr.

Programma beschrijving

Soort wasgoed (opschrift van de Programmakieler)	Water temp.	Max. vul- gewicht droog wasgoed	Toeren centrif. max.	Aantal spoel- gangen	Mogelijke extra (optionele) programma's
 Witte was/Bonte was 90°C <u>witte</u> was, katoen en linnen zonder speciale kenmerken	90°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk
Witte was/Bonte was 75°C <u>witte</u> was, katoen en linnen <u>kleurecht</u> zonder speciale kenmerken	75°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk
Witte was/Bonte was 60°C <u>kleurecht</u> katoen, linnen en <u>synthetische</u> weefsels zonder speciale kenmerken	60°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk
Witte was/Bonte was 40°C <u>niet</u> <u>kleurecht</u> katoen nylon polyester, synthetische weefsels	40°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk
Witte was/Bonte was 30°C <u>synthetische-</u> en <u>fijne</u> was	30°C	5 kg	1200	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk
 Synthetisch 60°C <u>synthetische</u> was, nylon <u>gekleurd</u> nylon, polyester en acrylaat/katoen weefselmengsels	60°C	2,5 kg	800	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk
Synthetisch 50°C <u>synthetische</u> was, nylon gekleurd nylon, polyester, katoen	50°C	2,5 kg	800	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk
Synthetisch 40°C <u>gekleurde synthetische</u> was gekleurd nylon, polyester en speciale weefselmengsels	40°C	2,5 kg	800	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk
Synthetisch 30°C <u>synthetische-</u> en <u>fijne</u> was vitrages (acryl) en wol/polyester weefselmengsels	30°C	2,5 kg	800	3	- Voorwas - Kort - Extra Spoelen - Anti-kreuk

Soort wasgoed (opschrift van de Programmakieler)	Water temp.	Max. vul- gewicht droog wasgoed	Toeren centrif. max.	Aantal spoel- gangen	Mogelijke extra (optionele) programma's
 Fijne was 40°C katoen en synthetisch katoen/synthetische mengsels	40°C	2,0 kg	500	3	- Anti-kreuk
Fijne was 30°C zijde en fijne was voor bijna alle tere weefsels, behalve met het etiket "handwas"	30°C	2,0 kg	500	3	- Anti-kreuk
 Fijne was (koud) zijde en tere weefsels	nvt	2,0 kg	500	3	- Anti-kreuk
 Wol 40°C wol en wolmengsels voor machinaal wasbare wol	40°C	1,0 kg	800	3	
 Wol 30°C zijde en tere weefsels	30°C	1,0 kg	800	3	
Koud (wol) voor met de machine wasbare wolmengsels	nvt	1,0 kg	800	3	
 Handwas gemene weefsels. Vervangend programma voor handwas	30°C	1,5 kg	800	3	
 Koude was katoen, linnen, synthetische fijne weefsels, zonder het etiket "Handwas"	nvt	5 kg	1200	2	- Anti-kreuk
 Spoelen voor bijna alle met de hand was- bare stoffen, behalve die met een etiket/label "Niet centrifugeren"	nvt	5 kg	1200	3	- Extra Spoelen
 Afpompen en centrifugeren programma met de hand wasbare stoffen welke gecentrifugeerd mogen worden.	nvt	5 kg	1200	3	- Anti-kreuk
Stop In deze stand kan een programma, indien noodzakelijk, worden onderbroken en gereset (opnieuw instellen)					

nvt = niet van toepassing

Table des matières

	<u>page</u>
Données techniques	4
Description de la machine	5
Description de panneau de commande	6
Placement de la plaque de protection inférieure	14
Retrait du matériel de protection	15
Remise en place du matériel de protection	16
Placement	17
Instructions importantes et conseils de lavage	18
Tuyau d'alimentation	19
Tuyau d'évacuation	20
Raccordement électrique	21
L'ouverture du tambour	21
Remplissage du tambour/ chargement	22
Le réservoir à produits lessiviels	23
Utilisation de produit de lessive (liquide)	24
Démarrage de la machine à laver	25
Arrêt de la machine à laver	26
Entretien	26
Filtre	28
Accès à la cuve	29
Préparation du linge, tri	31
Conseils	31
Conseils pour éliminer les taches	32
Pannes et causes éventuelles	34
Service après- vente	36
Informations d'énergie et deau	37
Description des programmes	38/ 39
Certificat de garantie	

Chère utilisatrice, Cher utilisateur,

Félicitations pour l'acquisition de ce lave-linge automatique! Il se chargera désormais de tous vos problèmes de lessive. Il s'avérera sans tarder être l'un de vos appareils électroménagers les plus utiles. N'oubliez pas que seules une installation et une utilisation appropriées garantissent le bon fonctionnement de votre machine. Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel d'utilisation avant la première mise en service de votre lave-linge automatique.

Attention

Tous nos lave-linge sont soumis à des tests et à un contrôle rigoureux en usine. Ne vous étonnez donc pas s'il reste de l'eau dans l'appareil.

Important

Si ce lave-linge remplace votre ancienne machine, nous vous recommandons d'en bloquer ou d'en retirer le système de verrouillage (couvercle) avant d'installer l'ancien appareil dans la cave ou de le donner à des fins de recyclage ou de réutilisation. Vous éviterez ainsi que des enfants ne s'enferment dans le tambour et ne s'exposent à des dangers inutiles. Ne placez pas votre ancien appareil sur le trottoir ou parmi les déchets encombrants, faites-le plutôt enlever pour permettre son recyclage écologique. Informez-vous sur la procédure à suivre auprès des services de protection de l'environnement ou de ramassage des ordures ménagères. Tout les composants en matière synthétique de cette machine sont pourvus de codes universellement connus. Ce codage et le tri de déchets propres permettent un recyclage approprié.

Données techniques

Dimensions:

Hauteur	90 cm
Largeur	40 cm
Profondeur	60 cm

Capacité:

Poids max. de linge (linge sec)	5 kg
Nombre de tours/min. de l'essoreuse	500 - 1200

Caractéristiques de consommation:

Consommation maximale	2200 W
Consommation d'énergie	voir tableau d'énergie
Tension	230V/50 Hz.

Pression hydraulique:

- minimale (0,5 Atm)	0,05 MPa.
- maximale (10 Atm)	1 MPa.

Prévoir au moins un fusible de 10 Amp.

- Cet appareil est conforme à la directive d'antiparasitage radio CEE/87/308 (VDE) et à la norme de la CE.
- Attention! Cette machine doit être raccordée à une prise de courant murale reliée à la terre.
- Ce lave-linge est exclusivement conçu pour une utilisation domestique.

Description de la machine et panneau de commande

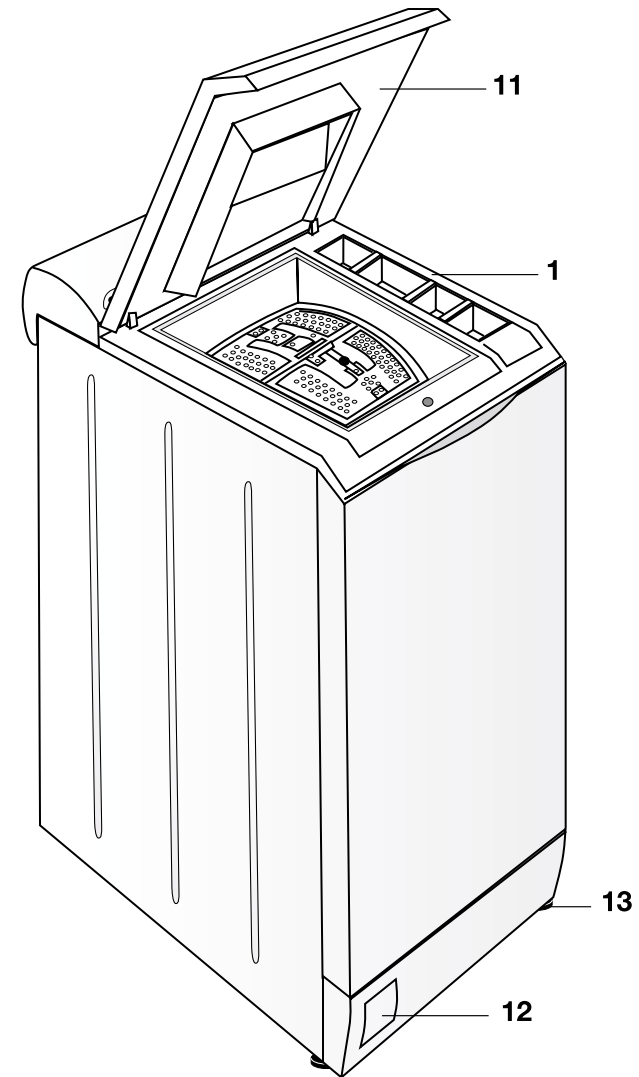


fig. 1

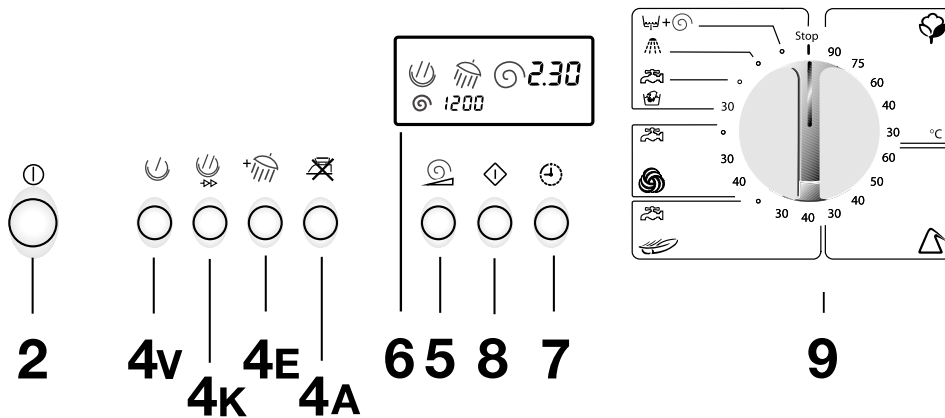




fig. 2

1. Réservoir à produit de lessive

Le réservoir à produit de lessive (fig. 1:1) est divisé en 4 compartiments:





- un pour le prélavage et le lavage bio (I)
- un pour le lavage principal (II)
- un pour l'adoucissant 
- un pour le produit de blanchiment 

2. Touche Marche/Arrêt

Cette touche permet de mettre la machine sous et hors tension ainsi que d'interrompre le programme.

Attention: Vous ne lancez aucun programme (de lavage) en appuyant uniquement sur cette touche !

4. Touches des programmes optionnels

- ( Prélavage ( Bref lavage+ Rinçage intensif
 Antifroissage)

Quand un programme optionnel est sélectionné, la touche correspondante s'allume. Le linge normalement sale ne nécessite pas de programmes optionnels. Différents programmes optionnels peuvent être combinés en fonction du programme de lavage.

Les programmes optionnels doivent être sélectionnés **après** avoir choisi le programme de lavage (principal) et **avant** d'enfoncer la touche Départ (fig. 2:8).

Pour la protection de votre linge, certains programmes optionnels, non exécutables au sein d'un programme de lavage choisi, ne peuvent pas être sélectionnés. Si vous choisissez un programme incompatible, la touche correspondante ne s'allume pas (fig. 2:4). Pour annuler un programme optionnel sélectionné, appuyez à nouveau sur la touche (allumée) correspondante.

Les possibilités de sélection sont les suivantes:

- Touche prélavage 4V

Prélavage à froid avant le lavage principal automatique. Cette option ajoute un programme de lavage séparé de courte durée (10 min) à 40°C. Lors de la sélection d'un programme (optionnel) à une température inférieure à 40°C, la température de l'eau ne dépassera pas la température déterminée par ce programme (en cas de lavage de linge en coton à 30°C avec prélavage, la température de l'eau ne dépassera pas 30°C). Cette fonction ne peut être utilisée qu'en combinaison avec des programmes adaptés au linge en coton ou synthétique.

-  **Touche programme court 4K**

Bref lavage principal pour linge peu sale.

Cette option réduit la durée du cycle de lavage des programmes pour linge en coton ou synthétique. Un des rinçages est supprimé et un lavage à 40°C dure c'est parquoi moins de temps.

Attention: La sélection de l'option *Programme Court* annule automatiquement les programmes optionnels *prélavage*, *antifroissage* et *rinçage intensif*.

-  **Touche rinçage intensif 4E**

Cette option ajoute un quatrième rinçage au programme de lavage sélectionné.

-  **Touche antifroissage 4A**


Si vous appuyez sur cette touche, le linge sera **remué** encore pendant 30 minutes dans le tambour à la fin du programme pour éviter le froissage.

L'option *Antifroissage* **n'est pas compatible** avec le programme de lavage adapté aux *lainages*. Lors de la sélection de l'option Antifroissage, la vitesse d'essorage automatiquement est plus bas.

5.  **Essorage** 

La vitesse d'essorage (500 - 1200 t/min) est automatiquement déterminée par le programme de lavage sélectionné. L'écran d'affichage indique la vitesse d'essorage (fig. 2:6). Si vous souhaitez modifier (réduire) la vitesse d'essorage, appuyez plusieurs fois sur la touche **5** (fig. 2:5) jusqu'à ce que la vitesse souhaitée s'affiche à l'écran. Une fois qu'elles sont enfoncées, les

différentes touches restent allumées.

Si vous ne souhaitez **pas d'essorage**, appuyez plusieurs fois sur la touche **5** (fig. 2:5) jusqu'à ce que l'écran affiche **00**. Le symbole d'essorage  reste affiché. Si vous optez pour l'option **sans essorage**, le linge est essoré entre les différents rinçages, mais pas après le dernier rinçage. Le linge baigne dans l'eau de rinçage.



6. **Ecran d'affichage**

L'écran d'affichage a plusieurs fonctions. Il vous donne un aperçu des différentes sélections et du déroulement du programme de lavage. Il affiche des informations indispensables, par exemple, lorsque vous avez opté pour un départ différé ou retardé (fig. 2:7).

La durée d'un programme (par exemple, **2.30** pour 2 heures et 30 minutes) peut également être consultée sur l'écran d'affichage (cf. illustr. écran 3 et 4). La durée affichée est une indication et sera adaptée au cours du programme. Les autres programmes optionnels sélectionnés sont également représentés par des pictogrammes et des chiffres.

Au fur et à mesure du déroulement du programme, la durée se rapproche de **0**. Une fois que le temps est écoulé (**0**), le programme est terminé et l'écran affiche **END**.

Le message **END** reste affiché jusqu'à ce que la machine soit mise hors tension ou que le programme de lavage change.

7. **Départ différé**

La machine est pourvue d'une minuterie électronique pour le réglage d'un départ différé (maximum 16 heures) du programme de lavage sélectionné (cf. affichage illustré écran 3 et 4). Sélectionnez l'heure souhaitée en appuyant sur la touche **7** (fig. 2:7). Chaque pression de la touche retarde le départ d'une heure (*H.01, H.02, ..., H.16*). La lettre *H* représente l'heure (*H 03* implique par exemple un départ différé de 3 heures).

Attention: Le compte à rebours ne commence que si vous appuyez sur la touche **8** (fig. 2:8). Une fois que le temps du départ différé est écoulé, la machine démarre automatiquement.

8. **Départ**

En appuyant sur cette touche, vous pouvez:

- a. lancer le programme de lavage sélectionné,
- b. lancer le compte à rebours d'un éventuel départ différé.









9. **Sélecteur de programme**

Le sélecteur de programme détermine le déroulement du processus de lavage. Sélectionnez un programme et la température de lavage en tournant le sélecteur vers la gauche ou la droite. Vous pouvez y ajouter, si nécessaire, un ou plusieurs programmes optionnels (fig. 2:4).

Référez-vous aux tableaux de programmes de lavage.

Attention: Veillez à ce que le petit trait du sélecteur (9) soit positionné juste en face du programme sélectionné.

Le panneau (fig. 2:9) propose les programmes suivants:

-  **Linge blanc/Linge de couleur**
Lavage principal pour linge blanc/couleur à 30°C - 90°C
-  **Linge synthétique**
Lavage principal pour linge synthétique à 30°C - 60°C
-  **Linge Fin**
Lavage principal pour linge délicat à 30°C ou 40°C.
Pour tous textiles délicats (rideaux, voilages, etc.)
-  **Laine**
Lavage principal (à froid ou jusqu'à 40°C) pour les lainages munis du label "Pure laine vierge" et de l'indication "irrétrécissable" ou "lavable en machine" et autres textiles très délicats
-  **Lavage à la main**
Programme de remplacement du lavage à la main 30°C
-  **Lavage à froid**
Lavage à l'eau froide
-  **Rinçage**
Rinçage et essorage de linge lavé à la main
-  **Essorage**
Essorage du linge après chaque programme de base en cas de sélection d'une vitesse d'essorage
- **Stop**
Si le sélecteur 9 (fig. 2:9) est mis sur *Stop* en cours de programme, la machine repasse en position initiale (tous les programmes sélectionnés sont annulés).
Cette réinitialisation ne doit être opérée qu'à titre exceptionnellement, uniquement après le démarrage du programme de lavage et, par conséquent, en cours de programme.
Si le sélecteur 9 (fig. 2:9) est positionné sur *Stop*, l'écran affiche 3 traits horizontaux.

La porte (fig. 1:11) reste bloquée quelques minutes après une réinitialisation. Après avoir sélectionné un (nouveau) programme de lavage, appuyez à nouveau sur la touche Départ (fig. 2:8). Vérifiez d'abord s'il reste suffisamment de produit de lessive dans le réservoir (fig. 10) et rajoutez-en si nécessaire. Avant le redémarrage du programme, l'eau subsistante est évacuée.

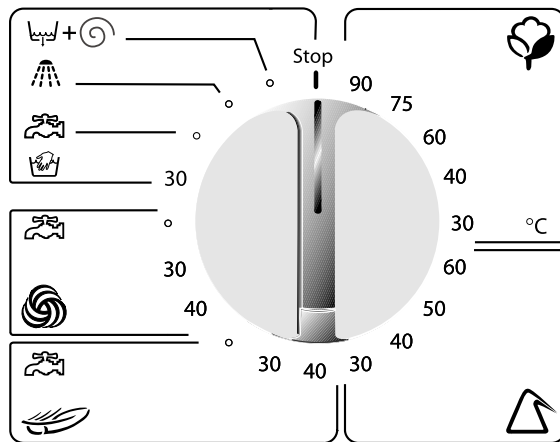


fig. 2: detail

11. Tambour de lavage

Lorsque l'écran d'affichage (fig. 2:6) indique **END**, le programme est terminé et le couvercle se déverrouille après une à deux minutes. Mettez le sélecteur (fig. 9) sur Stop et fermez l'arrivée d'eau.

Soulevez le couvercle de la machine (fig. 8), ouvrez le tambour (fig. 9) et retirez le linge.

Laissez le couvercle ouvert un moment, afin que l'intérieur de la machine puisse sécher.

12. Volet d'accès au filtre (fig. 12)

Sur la face intérieure du volet est collée une étiquette mentionnant les spécifications techniques de la machine. Le filtre se trouve derrière le volet.

13. Pieds réglables

Mettez la machine de niveau à l'aide des 4 pieds réglables en hauteur, afin de compenser les éventuelles petites inégalités du sol. Ensuite, vissez solidement les contre-écrous (cf. fig. Détail).

Installation

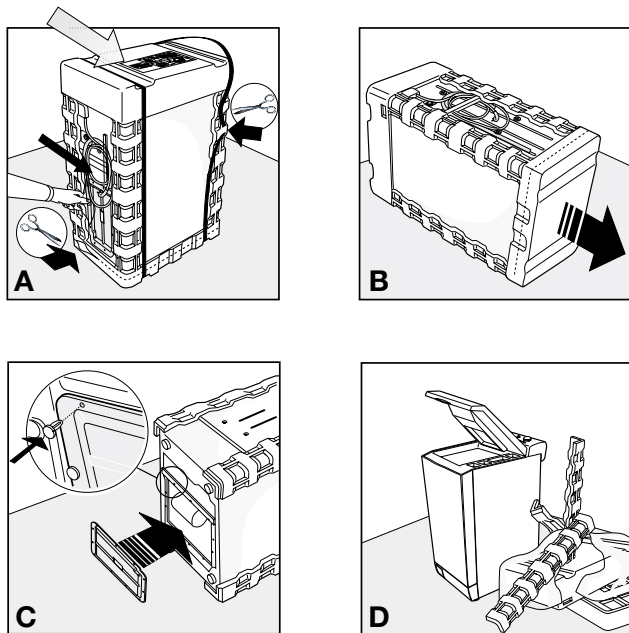


fig. 3

Placement de la plaque de protection inférieure (fig. 3)

1. **Sur** l'emballage de transport, à l'arrière de la machine, vous trouverez la plaque de protection inférieure (fig. 3A).
2. Faites basculer la machine et retirez le panneau de polystyrène inférieur (B) servant à protéger la machine lors du transport (si encore fixé à la machine).
3. Placez la plaque de protection inférieure **sous** la machine (C).

L'intervention de deux personnes au moins est nécessaire pour cette opération.

Une fois placée, cette plaque assure une meilleure

insonorisation et une plus grande protection contre les éclaboussures. *Nous vous recommandons vivement de placer cette plaque de protection avant la première utilisation !*

4. Otez l'emballage (fig. 3D).

Retrait du matériel de protection destiné au transport (fig. 4)

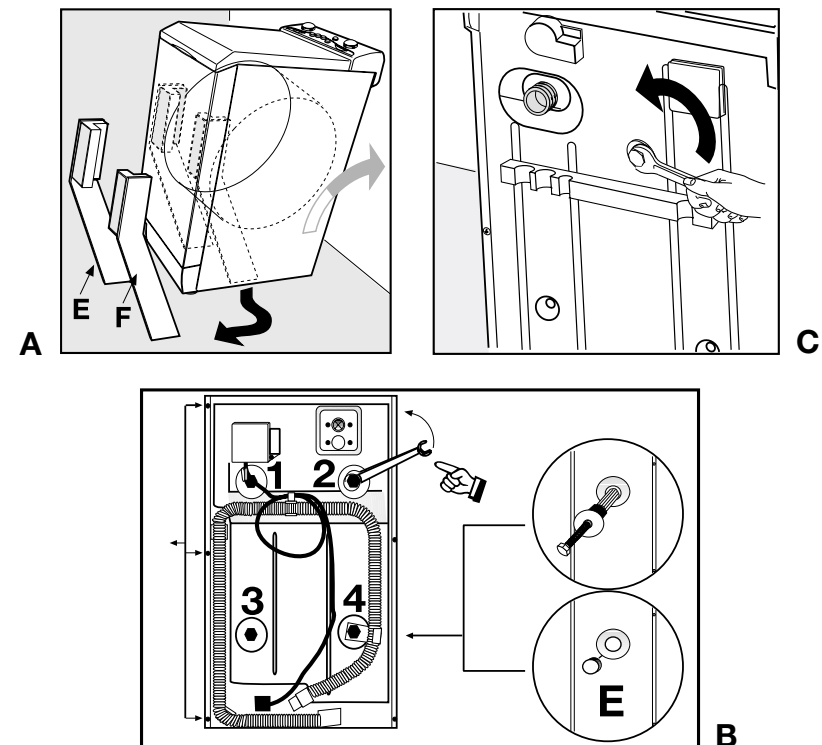


fig. 4

1. Dévissez les 4 vis de transport (fig. 4B:1-2-3-4) fixées à l'arrière de la machine. Retirez les vis ainsi que les

- chevilles en plastique des trous de fixation (fig. 4B:**E**).
2. Conservez les vis de transport (**1-2-3-4**) pour un éventuel déménagement.
 3. Les 4 vis de transport doivent impérativement être retirées !
Dans le cas contraire, la machine pourrait subir de sérieux dégâts lors du premier lavage.
 4. Les trous de fixation (**1-2-3-4**) peuvent être rebouchés à l'aide des petits caches en plastique livrés avec la machine (fig. 4B:**E**).
 5. Faites ensuite basculer la machine vers l'arrière (fig. 4C) et retirez les 2 bandes de carton (fig. 4C:**E-F**) insérées dans la machine (si elles s'y trouvent encore). Otez d'abord la bande **E**, puis la bande **F**, des coins de la machine.

Remise en place du matériel de protection destiné au transport

1. Retirez les caches en plastique (fig. 4B:**E**) des trous de fixation des vis de transport (fig. 4B:**1-2-3-4**).
2. Insérez les vis munies des chevilles en plastique (E) dans les trous de fixation et vissez à l'aide d'une clef adaptée.

Attention:

Le fournisseur décline toute responsabilité en cas de dégâts causés par le non-respect des instructions et consignes susmentionnées.

Placement

La machine peut être placée dans la cuisine, la salle de bain ou ailleurs, à proximité d'un robinet, d'une possibilité d'évacuation et d'une **prise de terre murale** ou d'un interrupteur à tirette.

Vous pouvez mettre la machine de niveau en réglant les pieds, tout en vous assurant que les contre-écrous sont bien fixés. Le réglage précis des pieds favorise le bon fonctionnement de la machine (fig. 5).

Attention:

Le cordon d'alimentation et la fiche de la machine doivent toujours être accessibles après l'installation. Le cordon d'alimentation doit toujours être remplacé par notre Service d'Entretien agréé.

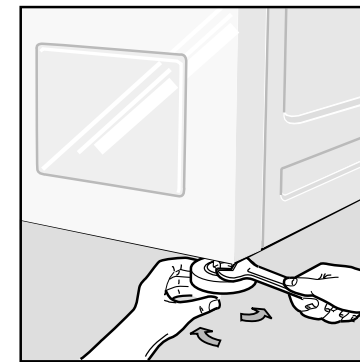


fig. 5

Instructions importantes et conseils de lavage

- Veillez à ce que chaque textile soit lavé conformément aux instructions de lavage du fabricant. Suivez également les instructions du manuel d'utilisation pour éviter l'endommagement du linge et de la machine.
- Vérifiez, avant de remplir la machine, si les poches des vêtements sont vides, si les fermetures à glissière sont fermées et si tous les boutons sont bien fixés.
- Retirez les pièces de monnaie, médailles, clefs, vis, etc. des poches. Ces objets en plastique dur ou autres objets métalliques plus lourds peuvent sérieusement endommager le tambour de votre machine à laver.
- Veillez à ce que certaines parties de vêtements, comme les fermetures de soutien-gorge (en métal !) ou boucles, ne puissent pas se détacher et abîmer le tambour. Retirez ou fixez les parties détachées de ces vêtements.
- Avant le lavage de rideaux / voilages, retirez les crochets et fils de plomb. Si c'est impossible, mettez les rideaux / voilages dans une taie d'oreiller ou un filet de lavage.
- Lavez les petits articles (chaussettes de bébé, etc.) dans une taie ou un filet de lavage, pour éviter qu'ils ne se glissent entre le tambour et la cuve.
- Ne surchargez pas la machine, consultez les instructions du manuel d'utilisation.
- Fermez l'arrivée d'eau et débranchez la prise de courant après le lavage.
- Lors du lavage à haute température, le hublot des machines à chargement frontal peut être très chaud.
- Installez la machine à un endroit protégé du gel. L'action du gel entraîne le mauvais fonctionnement de pièces électriques et électroniques.

Tuyau d'alimentation

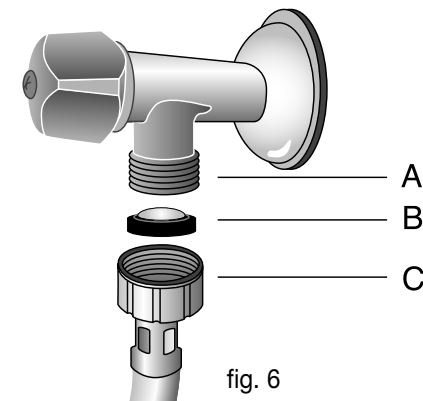


fig. 6

Le lave-linge automatique est livré avec un tuyau d'alimentation en eau, dont une extrémité est déjà fixée à l'appareil. Raccordez l'autre extrémité à un robinet d'eau froide avec raccord à visser 3/4".

Pour le raccordement, procédez comme suit:

- Placez le filtre B (fig. 4) dans le tuyau (C) avant de le raccorder au robinet (A).
- Avant de raccorder le tuyau à une conduite neuve ou restée inutilisée pendant longtemps, laissez couler l'eau pour éliminer la rouille et les dépôts éventuels.
- Vérifiez si la pression hydraulique locale (consultez éventuellement la société de distribution des eaux) se situe entre le minimum et le maximum mentionnés dans l'information technique (page 4).
- Votre lave-linge doit être raccordé à l'eau froide.

Tuyau d'évacuation

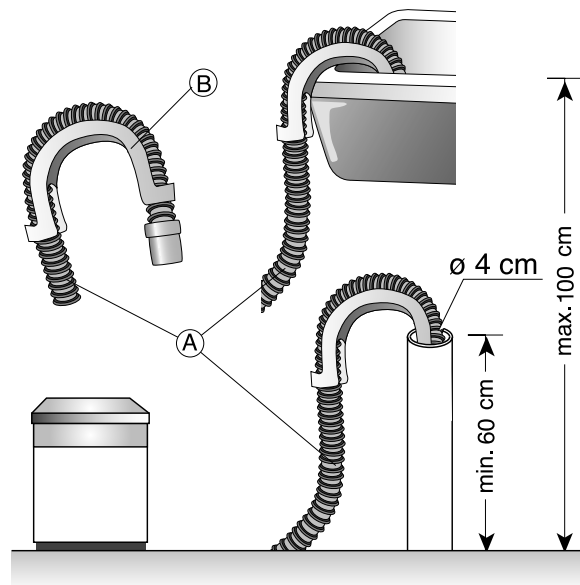


fig. 7

Le tuyau d'évacuation de l'eau est déjà fixé à la machine. Vous pouvez le placer dans l'évier, le lavabo, etc. à l'aide du col de cygne livré avec l'appareil (cf. fig. 5) ou le pendre dans un tuyau de décharge existant. **ATTENTION!** Veillez à ce qu'il reste suffisamment de place entre le tuyau d'évacuation et le tuyau de décharge pour permettre à l'air de circuler. Cela permet d'éviter le siphonnage. Ne courbez pas trop le tuyau pour éviter toute obstruction.

- L'extrémité du tuyau ne peut pas être placée à plus de 100 cm et à moins de 60 cm du sol.
- Ce tuyau ne peut pas être rallongé.
- N'immobilisez jamais le tuyau, cela permet d'éviter le siphonnage.

Raccordement électrique

Le raccordement doit être conforme aux prescriptions de la compagnie d'électricité locale. Le voltage indiqué sur la plaque signalétique (à l'intérieur du clapet du filtre d'évacuation) doit correspondre à celui de la compagnie d'électricité locale.

Redoublez de prudence avec l'électricité dans la salle de bains et les autres endroits humides et ne touchez jamais des appareils électriques avec les mains humides.

Nous vous déconseillons fortement d'utiliser des rallonges.

L'ouverture du tambour

- Soulevez le couvercle pour ouvrir la machine et pour avoir accès au tambour (fig. 8).
- Enfoncez la fermeture rouge de tambour pour libérer les deux volets (fig. 9).

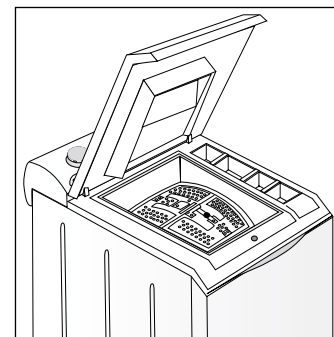


fig. 8

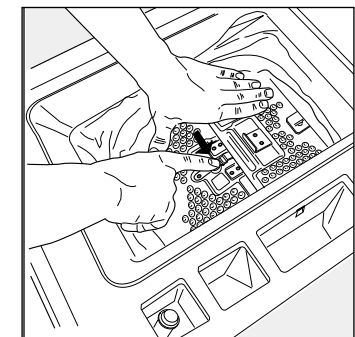


fig. 9

Remplissage du tambour/chargement

Votre machine a une capacité de 5 kg de linge sec. Nous conseillons de tenir compte du degré de souillure du linge. Dès lors, pour du linge très sale, il convient de moins charger la machine de manière à permettre à la lessive de s'infiltrer partout. Pour les tissus synthétiques et les pièces de laine, ne remplissez la machine qu'à la moitié de sa capacité maximale (environ 2,5 kg). Pour éviter toute surcharge du moteur, tenez compte du degré d'absorption des tissus. En effet, certains textiles absorbent énormément d'eau, par exemple les serviettes de bain, sorties de bain, plaids, etc., tandis que d'autres en absorbent nettement moins comme le coton ou le lin. Pour équilibrer votre lessive, le rapport entre les pièces fort absorbantes - et qui, par conséquent, s'alourdiront - et le linge moins absorbant doit être le suivant environ 2,5 kg de linge de coton et 2,5 kg de serviettes de bain. Charger exclusivement le tambour de pièces fort absorbantes peut entraîner une surcharge du moteur. Dans toute la mesure du possible, nous vous conseillons, d'un point de vue écologique, d'utiliser votre lave-linge rempli plutôt qu'à moitié vide.

Le réservoir à produits lessiviels

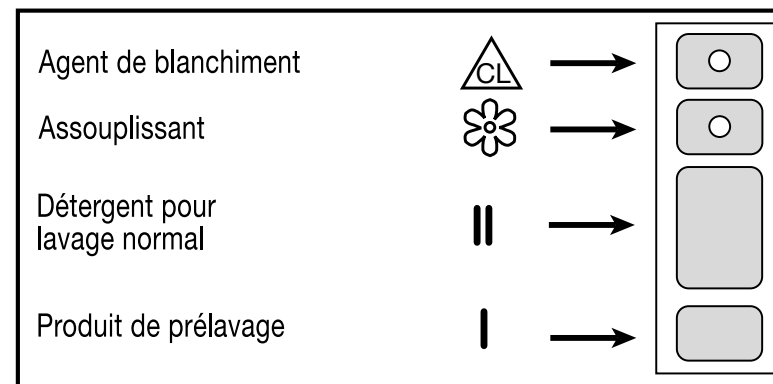


fig. 10

Sur le bord du réservoir de lessive (compartiment), il y a 4 symboles (voir en haut), qui indiquent la destination exacte des différents compartiments. Les compartiments qui seront utilisés doivent être remplis avant le début du programme de lessive, d'agent de blanchiment et/ou d'adoucissant nécessités par le compartiment et par le programme. Pour éviter l'attachement de restes de lessive dans les compartiments, il convient de les nettoyer régulièrement à l'eau.

Dans le compartiment pour agent de blanchiment et adoucissant, le bord du bouchon indique aussi la hauteur de remplissage maximale (max.). Si on dépasse la hauteur maximale indiquée, l'adoucissant ou l'agent de blanchiment sera entraîné trop tôt par effet de siphon dans la machine et il ne contribuera pas positivement au lavage au bon moment.

Utilisation de produit de lessive liquide

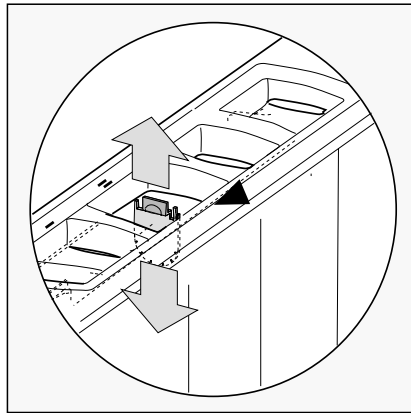


fig. 11

Avant l'utilisation de produit de lessive liquide, veillez à ce que l'arrêt vert soit baissé. Ce compartiment ne peut donc pas contenir plus de produit que le niveau maximal indiqué. Pour le dosage du produit de lessive liquide, référez-vous aux instructions sur l'emballage.

Attention: Si vous utilisez de la poudre à lessiver, vérifiez que l'arrêt vert est relevé (fig. 11).

Utilisation de produit de lessive

Utilisez exclusivement des produits de lessive peu moussants, destinés au lavage en machine à tambour et vendus dans le commerce.

Pour le dosage, référez-vous aux instructions mentionnées sur l'emballage.

Nous vous conseillons d'opter pour des produits spécialement adaptés au linge de couleur, aux textiles infroissables, aux textiles délicats et aux lainages.

Pour l'après-lavage, utilisez de préférence un produit liquide (adoucissant).

La dose de produit de lessive varie en fonction:

- a. de la quantité de linge
- b. du degré de salissure de votre linge
- c. de la dureté de l'eau
- d. du type de produit de lessive

(Voir également les instructions du fabricant sur l'emballage)

Le résultat de lavage dépend également de l'exactitude de la dose de produit. Un surdosage peut entraîner une formation excessive de mousse, réduisant ainsi le pouvoir de nettoyage du produit. Un sous-dosage peut provoquer des taches, parfois très difficiles à enlever. Renseignez-vous auprès de la compagnie des eaux pour connaître le degré de dureté de l'eau. Si l'eau est très dure, ajoutez de préférence un adoucisseur à votre produit de lessive.

Nous attirons votre attention sur le fait que, grâce à l'utilisation combinée de produits de lessive modernes et de machines à laver de haute technologie, il n'est pas nécessaire de laver le linge, lavable à 60° ou même à 40°, à une température supérieure à celle indiquée par le fabricant de produit de lessive. De même, le pré-lavage n'est en général pas nécessaire.

Démarrage de la machine à laver (fig. 1 et 2)

- Procédez comme suit:
- Mettez la machine sous tension en appuyant sur la touche Marche/Arrêt (fig. 2:2).

- Ouvrez complètement l'arrivée d'eau (robinet).
- Sélectionnez un programme à l'aide du sélecteur (fig. 9).
- Sélectionnez éventuellement un programme optionnel (fig. 2:4).
- Réduisez éventuellement la vitesse d'essorage ou optez pour le lavage sans essorage.
- Sélectionnez éventuellement un départ différé du programme (7).
- Soulevez le couvercle et ouvrez le tambour, placez le linge dans le tambour. Refermez ensuite le tambour et le couvercle.
- Versez le produit de lessive dans le compartiment prévu à cet effet (fig. 10).
- Attention: Lors de l'utilisation d'un adoucissant, le niveau ne peut pas dépasser le repère MAX du compartiment réservé à l'adoucissant (fig. 10). Référez-vous aux instructions mentionnées sur l'emballage !
- Lancez le programme de lavage en appuyant sur la touche Départ.
- L'affichage des lettres **ERR** (ERROR) à l'écran indique l'apparition d'une erreur, par exemple parce que l'arrivée d'eau n'est pas ouverte. Dans ce cas, remettez la machine en position initiale en déplaçant le sélecteur (9) sur Stop. Remédiez au problème et relancez le programme (fig. 2:8). Si l'écran affiche toujours **ERR**, contactez le Service d'Entretien.

Arrêt de la machine à laver (fig. 1 et 2)

A la fin du programme de lavage, les lettres **END** s'affichent à l'écran.

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (fig. 2:2) pour mettre la machine hors tension et positionnez le sélecteur (fig. 2:9) sur Stop.

Fermez l'arrivée d'eau.

La machine est munie d'un système de sécurité de la porte qui ne se déverrouille qu'une à deux minutes après l'apparition du message **END**.

Soulevez le couvercle, ouvrez le tambour et retirez le linge de la machine.

Laissez le couvercle de la machine ouvert un moment, afin que l'intérieur puisse sécher.

Entretien

Grâce à l'application de matériaux synthétiques fiables et la protection de la carrosserie à l'aide de vernis de haute qualité, toute mesure d'entretien particulière s'avère inutile. Il vous suffit de nettoyer la machine à l'aide d'un chiffon humide après utilisation. Si vous le souhaitez, vous pouvez également traiter de temps en temps les surfaces vernies à l'aide de cire pour meubles ou pour voitures. N'utilisez jamais de produits abrasifs. Laissez le couvercle de la machine ouvert un moment, afin que les pièces en caoutchouc puissent sécher.

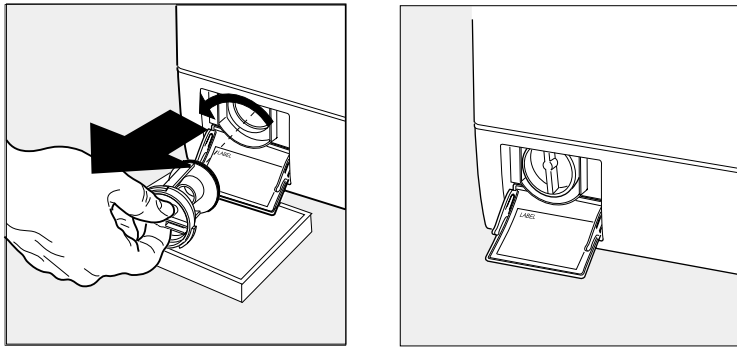
Filtre (fig. 12)

fig. 12

Le filtre empêche l'obstruction de la pompe de vidange et doit être nettoyé régulièrement. Ouvrez le volet pour accéder au filtre, tournez le filtre d'un cran vers la gauche et retirez-le de son logement. Rincez le filtre à l'eau courante et revissez-le, en veillant à ce que le repère sur le filtre coïncide avec le logement du filtre.

ATTENTION: Avant d'extraire le filtre, placez un récipient sous le logement du filtre pour réceptionner l'eau subsistant dans la pompe.

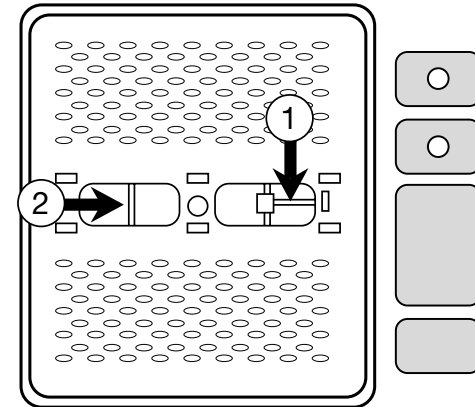
Accès à la cuve

fig. 13

Pour retirer les objets tombés entre le tambour et la cuve, retirez la plaque à structure située juste en face de l'ouverture du tambour (fig. 13, 1 et 2).

Réservé au service après-vente

Pour avoir accès aux parties situées en dessous de la cuve, il faut retirer une plaque à structure spéciale du tambour.

Procédez comme suit:

- tournez le tambour afin de placer l'ouverture vers le bas (dans la position d'équilibre normale);
- il y a une plaque à structure grise au milieu du tambour (fig. 12);
- à droite de l'ouverture de la plaque à structure, il y a un système de blocage avec un ressort de blocage (fig. 12; 2) qu'il faut glisser et/ou enfoncer vers la droite (fig. 12:1; 2) pour procéder au démontage;


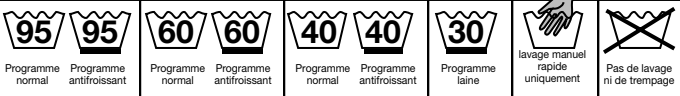



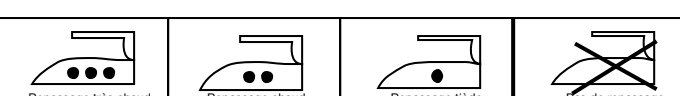

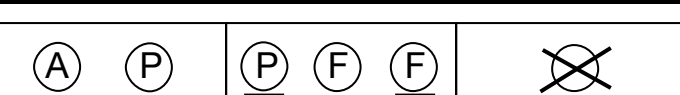
- une fois cette opération terminée, la plaque à structure sort du support et vous pouvez, après avoir à nouveau tourné et ouvert le tambour, voir l'élément de chauffage par l'orifice de remplissage situé en dessous de la cuve;
- vous pouvez à présent retirer un objet en passant par ces deux orifices et par l'orifice de remplissage du tambour. Pour réinstaller la plaque à structure démontée, procédez comme suit:
- placez la plaque à structure démontée à l'envers (tente) sur le fond du tambour, le plus loin possible contre la paroi droite du tambour, près des orifices;
- appuyez (à deux mains) sur la plaque à structure pour l'aplatir contre le fond du tambour et glissez-le vers la gauche, sous les six lèvres du tambour;
- fermez ensuite l'orifice de remplissage du tambour et tournez le tambour d'un cran; la fixation de la plaque à structure est alors au-dessus (visible);
- vérifiez si les six lèvres grises de la plaque à structure sont correctement fixées en dessous de celles du tambour et si le ressort du système de blocage (fig. 12; 1) est correctement placé dans l'ouverture prévue à cet effet.

Préparation du linge, tri

En triant votre linge, lisez attentivement les étiquettes des fabricants de textiles et/ou les instructions de lavage attachées aux vêtements. On distingue quatre types de linge à laver séparément:

- linge blanc;
- linge couleur qui déteint;
- linge couleur qui ne déteint pas
- textiles délicats (soie, nylon, etc.).

Instructions de traitement internationales

 lavage	 <p>Les chiffres indiqués dans les baquets correspondent à la température de lavage maximale autorisée. Ne les dépassez pas! Les programmes économiques et les demi-programmes font également partie des programmes normaux. Les programmes antifoamants sont conçus pour le linge contenant des fibres synthétiques et/ou le linge défroissable. Chargez la machine avec la moitié du poids autorisé. Lavage à la main à l'eau tiède ou froide. Lavage de la laine en machine seulement à l'aide des programmes reconnus par le Secrétariat International de la Laine (IWS). Chargement d'1/2 ou d'1/4 du poids maximum. Température éventuellement jusqu'à 40°C.</p>
 blanchiment	 <p>Blanchiment à froid à l'aide d'eau de Javel ou d'un agent de blanchiment concentré possible. Impossible</p>
 repassage	 <p>Repassage très chaud Repassage chaud Repassage tiède Pas de repassage</p>
 nettoyage chimique= nettoyage à la vapeur= nettoyage à sec	 <p>Les articles avec un P ou un F dans un cercle ne peuvent généralement pas être traités avec du tétrachlorure de carbone ou du trichloréthylène. Les lettres sont surtout destinées aux personnes chargées du nettoyage chimique. Elles désignent le solvant à utiliser. Nettoyer avec F est pratiquement impossible.</p> <p>La ligne sous le cercle signifie qu'il faut un chargement peu important et une bonne circulation du linge dans le tambour. Peu de mouvement mécanique, des temps de lavage, de rinçage et d'essorage courts et surtout pas d'ajout d'eau.</p>

Conseils:

- Ne lavez jamais le linge blanc et couleur ensemble. Le linge blanc perdrait de son éclat:
- Les nouveaux vêtements de couleur peuvent déteindre. Nous vous conseillons de les laver d'abord à part:
- Les vêtements en laine doivent être dotés du label de garantie Woolmark et de la mention "ne feutre pas", "résistant au lavage en machine" ou d'une mention équivalente:
- Les vêtements en laine uniquement dotés du label de garantie Woolmark ne peuvent pas être lavés en machine:
- Les rideaux et les matières synthétiques doivent être traités avec précaution:
- Vérifiez si toutes les poches sont vides, nouez les rubans et les ceintures, fermez les fermetures éclair et vérifiez s'il n'y a pas de boutons décousus.

Conseils pour éliminer les taches

Nous vous conseillons d'éliminer les taches tenaces avant la lessive et le plus rapidement que possible. Les taches récentes sont plus faciles à éliminer que les anciennes.

- Taches de sang:
Éliminez-les à l'eau froide et au savon.
- Taches de feutres, stylos à bille ou de peinture:
Éliminez-les à l'alcool ou avec un effaceur.

- Taches de graisse:
Éliminez-les avec de l'essence ou du tétrachlorure de carbonate.
- Taches d'herbe:
Éliminez-les avec un effaceur.
- Taches de café, thé, cacao, fruits ou vin rouge:
Éliminez les taches sur les cotons blancs et les vêtements à l'aide d'indanthrènes avec de l'eau de Javel. Les taches peu importantes disparaissent au lavage.
- Taches de colle:
Éliminez-les avec de l'acétone.
- Taches de maquillage:
Éliminez-les avec un détachant.
Trempez les vêtements ayant des taches tenaces dans de l'eau de Javel diluée.
- Taches de goudron:
Éliminez-les avec un détachant, de l'alcool ou de l'essence, puis frottez le linge avec du savon doux.

Suivez bien les instructions lorsque vous utilisez un détachant et redoublez de prudence car ces produits sont inflammables. Nous vous conseillons de laisser sécher le linge à l'air libre après le traitement. Ces produits peuvent altérer les couleurs du linge. Essayez-les donc toujours d'abord à un endroit peu visible (ourlet, couture intérieure). N'utilisez jamais d'agents décolorants en machine.

Pannes et causes éventuelles

Nos lave-linge automatiques ne peuvent qu'être réparés par nos propres techniciens. Les réparations effectuées par des tiers ou par vous-même peuvent déboucher sur une suspension de la garantie.

Vous pouvez toutefois résoudre aisément une série de pannes vous-même.

Le programme ne démarre pas:

- porte mal fermée;
- fiche mal enfoncée dans la prise;
- problème au niveau des fusibles.

La machine ne prend pas d'eau:

- le robinet n'est pas ouvert;
- il reste du produit lessiviel dans le réservoir;
- nettoyez les filtres + les tuyaux;
- nettoyez le réservoir à produits lessiviels;
- produit lessiviel inapproprié (certains produits lessiviels collent);
- surdosage de produits lessiviels.

L'adoucissant ne s'écoule pas ou seulement partiellement dans la machine:

- il y a eu un siphonnage;
- vous n'avez pas mis assez d'adoucissant, le niveau de l'eau ne monte donc pas suffisamment, le bouchon ne monte pas non plus et l'adoucissant ne s'écoule pas ou ne s'écoule que partiellement.

L'adoucissant s'écoule immédiatement:

- vous avez mis trop d'adoucissant dans le compartiment, le niveau de l'adoucissant est donc trop élevé et celui-ci s'écoule directement.

L'eau n'est pas évacuée:

- la pompe d'évacuation est bouchée;
- le filtre est bouché;

Le lave-linge automatique n'essore pas:

- la touche de mise à l'arrêt de l'essoreuse (s'il y en a une) est enfoncée et bloque l'essoreuse;

L'appareil n'essore pas suffisamment;

- il y a trop de linge;
- il y a trop de grandes pièces dans le tambour.

La lave-linge vibre et fait du bruit, **s'assurer que**

- toutes les protections pour le transport ont été enlevées.
- si la mise à plat n'a pas été faite correctement, la lave-linge sera instable et son fonctionnement bruyant avec des dommages consécutifs.

Si aucun des phénomènes cités n'est cause de la panne, prenez contact avec notre Service à la clientèle que vous pouvez joindre à l'adresse ci-dessous:



Que devons-nous savoir lorsque vous faites une demande à notre service après-vente?

Les données qui figurent sur l'autocollant de **SERVICE**. Attention! Souvent cet autocollant est déjà collé au verso du certificat de garantie (que vous devez compléter).

GARRANTIEBEWIJS
CERTIFICAAT DE GARANTIE

Soort apparaat:
Type d'appareil: _____

Modelnummer:
Numéro du modèle: _____

Datum aankoop:
Date de l'achat: _____

Gegevens koper:
Donnés relatives au vendeur: _____

Naam:
Nom: _____

Adres:
Adresse: _____

Postcode:
Code postal: _____

Woonplaats:
Localité: _____

Let op: alleen geldig in combinatie met de originele aankoopfactuur.
Attention: ne que valable si la facture c'origine l'accompagne.


Een publicatie van
BV Verkoopmaatschappij Frenko

SERVICE

MERK

TYPE

Plak hier uw sticker
Collez l'étiquette ici



SERVICE

MERK

TYPE

992401083 018032062 02














Informations sur la consommation d'énergie et d'eau

Programme * e le base de tableau d'énergie conformément à la norme Européene EN 60456.

<u>Programme:</u>	<u>Énergie:</u>	<u>Eau:</u>
Blanc, très sale 95°	1.6 kWh	52.2 ltr
* Couleur résistante normalement sale 60°	0.92 kWh	50 ltr.
Couleur <u>non</u> résistante normalement sale 40°	0.38 kWh	49.2 ltr.
Textiles non repassables 40°	0.44 kWh	48.9 ltr.
Fibre synthétiques très fragiles 30°	0.25 kWh	48.5 ltr.
Laine, lavage à chaud 30°	0.19 kWh	52.6 ltr.

Description des programmes

Sorte de linge (indication figurant sur le sélecteur de programme)	Temp. de l'eau	Charge maximale du linge sec	Régime d'essorage max.	Nombre de rinçage	Programmes supplémentaires (options) pouvant être choisis
 Linge blanc/Linge de couleur 90°C linge <i>blanc</i> , de linge en coton ou en lin qui ne demande pas la prise de précautions particulières	90°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis
Linge blanc/ Linge de couleur 75°C linge <i>blanc</i> ou <i>grand teint</i> , en coton et en lin qui ne demande pas la prise de précautions particulières	75°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis
Linge blanc/ Linge de couleur 60°C linge de couleur en coton, en lin et tissus synthétiques qui ne demandent pas la prise de précautions particulières	60°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis
Linge blanc/ Linge de couleur 40°C linge en coton non grand teint, en nylon, en polyester, tissus synthétiques	40°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis
Linge blanc/ Linge de couleur 30°C linge synthétique et délicat	30°C	5 kg	1200	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis
 Synthétique 60°C linge synthétique, en nylon, en nylon de couleur, en polyester et en mélange d'acrylique et de coton	60°C	2,5 kg	800	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis
Synthétique 50°C linge synthétique, en nylon, en nylon de couleur, en polyester et en coton	50°C	2,5 kg	800	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis
Synthétique 40°C linge synthétique, nylon, nylon de couleur, polyester et mélanges spéciaux	40°C	2,5 kg	800	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis
Synthétique 30°C linge en synthétique et délicat, en acrylique et en mélange de laine et polyester	30°C	2,5 kg	800	3	- Prélavage - Lavage rapide - Rinçage supplémentaire - Progr. anti-plis

Sorte de linge (indication figurant sur le sélecteur de programme)	Temp. de l'eau	Charge maximale du linge sec	Régime d'essorage max.	Nombre de rinçage	Programmes supplémentaires (options) pouvant être ajoutés
 Linge Fin 40°C linge en coton et en synthétique ou de linge en mélange coton/synthétique	40°C	2,0 kg	500	3	- Anti-plis
Linge Fin linge en soie et délicat, pour pratiquement tous les tissus, sauf ceux portant la mention "Lavage à la main"	30°C	2,0 kg	500	3	- Anti-plis
 Linge (froid) linge en soie et délicat	sa	2,0 kg	500	3	- Anti-plis
 Laine 40°C vêtements en laine et en mélanges de laine lavables en machines	40°C	1,0 kg	800	3	- Anti-plis
 Laine 30°C linge en soie et délicat	30°C	1,0 kg	800	3	
 Laine (froid) vêtements en mélange de laines lavables en machine	sa	1,0 kg	800	3	
 Lavage à la main Programme alternatif pour lavage à la main	30°C	1,5 kg	800	3	
 Lavage (froid) tissus de coton, lin, synthétiques et tissus délicats ne portant pas l'étiquette "Lavage à la main"	sa	5 kg	1200	2	- Anti-plis
 Rinçage Pour pratiquement tout linge lavé à la main, sauf ceux portant la mention "ne pas essorer"	sa	5 kg	1200	3	- Rinçage supplémentaire
 Essorage Programme pour du linge lavable à la main qui peut être essoré	sa	5 kg	1200	3	- Anti-plis
Stop					

sa = sans application

GARANTIEBEWIJS

GARANTIEBEPALINGEN

(voor garantiebewijs zie achterblad)

1. Ondergetekende verklaart dat dit apparaat voor het verlaten van de fabriek nauwkeurig is gecontroleerd en aan alle normale eisen van bruikbaarheid, betrouwbaarheid en levensduur voldoet.
2. Bij normaal huishoudelijk gebruik en onderhoud wordt het apparaat gedurende 24 maanden na aankoop gegarandeerd tegen materiaal-en/of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor lakwerk en voor onderdelen van glas, rubber, kunststof en verlichting. De garantietermijn is beperkt tot 6 maanden, indien het toestel industrieel of in gemeenschappelijke ruimten wordt gebruikt.
3. De in punt 2 genoemde garantie houdt in, dat optredende storingen gedurende 24 maanden op vertoon van het garantiebewijs met aankoopfactuur worden gerepareerd zonder berekening van arbeidsloon en eventueel te vervangen onderdelen die eigendom worden van ondergetekende.
4. Aanspraak op garantie vervalt wanneer het defect naar het oordeel van ondergetekende het gevolg is van onoordeelkundig gebruik of misbruik, zoals aansluiting op een verkeerde netspanning, kennelijke ruwe behandeling of verwaarlozing respectievelijk niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing. Evenmin kan aanspraak op garantie worden gemaakt indien aan het apparaat veranderingen zijn aangebracht of hieraan reparaties zijn uitgevoerd zonder toestemming van ondergetekende.

5. Wanneer door omstandigheden het apparaat, of onderdelen daarvan, ter keuring of reparatie moet worden verzonden, dient dit na voorafgaand overleg FRANCO te geschieden met bijvoeging van het garantiebewijs en aankoopfactuur.

6. Indien binnen de garantietermijn reparaties worden verricht, wordt de oorspronkelijke garantietermijn niet verlengd.

7. Voor daden of verzuimen van ondergeschikten, die te wijten zijn aan grove schuld of opzet, behalve voorzover die daden of verzuimen schade aan het betrokken apparaat ten gevolge hebben, is ondergetekende niet verantwoordelijk.

8. Voor (een) aangevraagd(e) en tevoren aangekondigd(e) bezoek(en), waarbij de aanvrager(ster) niet thuis wordt getroffen, worden voorrijkosten in rekening gebracht.

HET GARANTIEBEWIJS BEZIT SLECHTS GELDIGHEID, INDIEN DIT OP DE DATUM VAN AANKOOP VOLLEDIG IS INGEVULD EN IN COMBINATIE MET DE ORIGINIELE AANKOOPFACTUUR OVERLEGD KAN WORDEN.

EDDY

CERTIFICAT DE GARANTIE

Dispositions relatives à la garantie

(pour le certificat de garantie, voir au verso)

1. Le sousigné déclare que le présent appareil a été soigneusement contrôlé avant son départ de l'usine et satisfait à toutes les exigences normales d'utilisation, de fiabilité et de durée de vie.
2. A condition d'être utilisé conformément à sa destination (usage ménager) et d'avoir été correctement entretenu, l'appareil est garanti pour une période de deux ans après son achat contre tout vice de matériau ou de fabrication. La garantie ne s'applique pas à l'émaille et aux parties en verre, caoutchouc, matière synthétique et illumination. Si l'appareil est utilisé de manière industrielle ou dans des espaces communautaires, la durée de sa garantie est réduite à 6 mois.
3. La garantie citée sous le point 2 implique que, sur présentation du certificat de garantie et de la facture d'achat, les pannes survenant pendant cette période seront réparées sans que soient portés en compte les coûts salariaux et les éventuelles pièces à changer, qui deviendront la propriété du sousigné.

4. Tout appel à la garantie est considéré comme nul et non avenue si, de l'avis du sousigné, la défectuosité repose sur une utilisation peu appropriée ou non conforme à la destination de l'appareil, tels que le raccordement à une tension de réseau erronée, un traitement manifestement brutal ou le non-respect des dispositions du présent mode d'emploi. L'utilisateur ne pourra pas non plus faire appel à la garantie si l'appareil a subi des modifications voire des réparations sans l'assentiment du sousigné.

5. Si, à la suite de certaines circonstances, l'appareil, ou certaines parties de celui-ci, doivent être réexpédiés en vue d'une vérification ou d'une réparation, ce renvoi ne pourra se faire qu'à la suite d'un accord préalable, FRANCO DE PORT, en y joignant le certificat de garantie et la facture d'achat.

6. Au cas où des réparations seraient effectuées pendant la période de garantie, la période de garantie initiale n'est pas prolongée.

7. Dans la mesure où des actes ou des négligences, dus à une faute grave ou à la volonté de nuire, ont été commis par des subordonnés, le sousigné ne sera pas tenu responsable de ceux-ci, sauf si ces actes ou négligence ont eu pour conséquence d'endommager l'appareil concerné.

8. Toute visite demandée et préalablement annoncée sera facturée à concurrence des frais de déplacement si notre représentant trouve porte close.

LE CERTIFICAT DE GARANTIE N'EST VALABLE QUE SI VOUS L'AVEZ COMPLÈTEMENT REMPLI A LA DATE D'ACHAT DE 'APPAREIL ET SI LA FACTURE ORIGINAL L'ACOMPAGNE.

EDDY